

Registre su producto y obtenga asistencia en  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Español

# XEL SIS

Type HD8943 / HD8944  
SUP 038

## INSTRUCCIONES PARA EL USO



ES

LÉANSE ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

CE

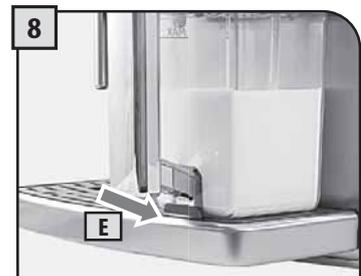
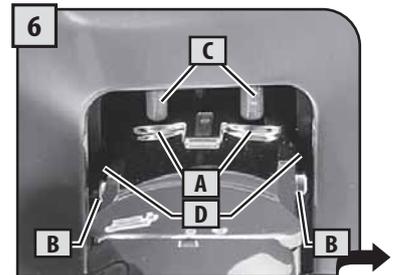
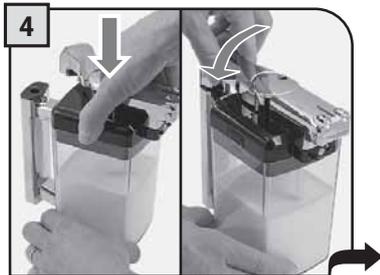
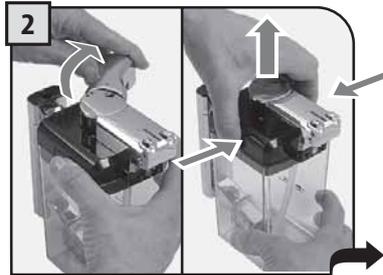
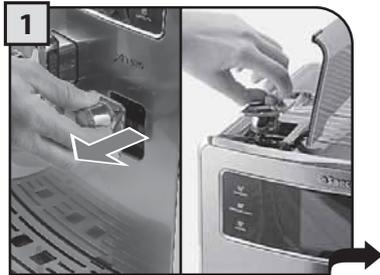
**PHILIPS**  
**Saeco**

## II ESQUEMA DE MONTAJE DE LA JARRA

Para el uso correcto de la jarra, consultar las instrucciones en la pág. 12.

El mantenimiento de los circuitos de la jarra está descrito en la pág. 38.

El desmontaje y la limpieza de los componentes está descrito en la pág. 43.



**LIMPIAR BIEN LA JARRA TANTO ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ COMO TRAS MUCHO TIEMPO DE NO UTILIZARLA. LA PERFECTA HIGIENE Y LIMPIEZA DE LA JARRA GARANTIZA EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y EVITA LA PROLIFERACIÓN DE CARGAS DE BACTERIAS DAÑINAS PARA LA SALUD.**

<b>INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL</b> .....	<b>2</b>
<b>APARATO - PANEL DE MANDOS</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTALACIÓN</b> .....	<b>4</b>
PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA .....	4
CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA .....	5
MEDICIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA .....	5
PRIMER USO - USO TRAS UN LARGO PERÍODO DE INUTILIZACIÓN .....	6
FILTRO DE AGUA INTENSA .....	7
<b>AJUSTES</b> .....	<b>8</b>
SELECCIÓN USUARIO .....	8
SAECO ADAPTING SYSTEM .....	9
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ .....	9
(OPTI-DOSE) INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ A MOLER .....	10
AJUSTE DE LA ALTURA DE LA SALIDA DE CAFÉ .....	10
DENSIDAD DEL CAFÉ .....	11
STAND-BY .....	11
<b>USO DEL CONTENEDOR DE LA LECHE</b> .....	<b>12</b>
<b>SUMINISTRO DE CAFÉ</b> .....	<b>14</b>
CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ EXPRÉS LARGO .....	14
SUMINISTRO DE BEBIDA CON CAFÉ PREMOLIDO .....	15
<b>CAPUCHINO / LECHE MANCHADA / CAFÉ CON LECHE</b> .....	<b>16</b>
<b>CICLO DE LIMPIEZA: CLEAN</b> .....	<b>17</b>
<b>SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE</b> .....	<b>18</b>
<b>PRODUCTOS "SPECIAL"</b> .....	<b>19</b>
SUMINISTRO DE VAPOR .....	19
CAFÉ AMERICANO .....	20
LECHE CALIENTE .....	20
CAFÉ CORTADO .....	20
<b>PROGRAMACIÓN RÁPIDA DE LAS CANTIDADES DE LAS BEBIDAS</b> .....	<b>21</b>
<b>MENÚ DEL USUARIO</b> .....	<b>22</b>
<b>MENÚ BEBIDA</b> .....	<b>24</b>
<b>MENÚ MÁQUINA</b> .....	<b>27</b>
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>34</b>
<b>LIMPIEZA</b> .....	<b>40</b>
MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO .....	40
LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA .....	41
LIMPIEZA GRUPO DE CAFÉ .....	42
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LA LECHE .....	43
MONTAJE DE LA JARRA DE LA LECHE .....	44
<b>MENSAJES DE LA MÁQUINA</b> .....	<b>45</b>
<b>NORMAS DE SEGURIDAD</b> .....	<b>47</b>

## INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL

La máquina de café prepara café exprés utilizando café en grano y dispone de un dispositivo para el suministro del vapor y del agua caliente.

La elegante estructura de la máquina ha sido diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso continuo de tipo profesional.

**Atención: se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:**

- uso indebido y no conforme con las instrucciones de uso;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- utilización de repuestos y accesorios no originales;
- descalcificación de la máquina no efectuada o en caso de uso a temperatura inferior a 0°C.

**EN DICHS CASOS LA GARANTÍA PIERDE SU VALIDEZ.**



**EL TRIÁNGULO DE ADVERTENCIA SEÑALA TODAS LAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DEL USUARIO. ¡RESPECTAR**

**ESCRUPULOSAMENTE DICHAS INDICACIONES PARA EVITAR HERIDAS GRAVES!**

## EMPLEO DE ESTAS INSTRUCCIONES

Guardar estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina. Para información más detallada o en caso de algún problema, contactar con un Centro de Asistencia técnica Autorizado.

## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

- Se suministra un cable eléctrico bastante corto para evitar tropezarse o que se enrosque.
- También se pueden utilizar alargadores, pero se debe tener mucho cuidado.

Si se utiliza un alargador se debe comprobar que:

- a. el voltaje indicado en el alargador corresponda con el voltaje del electrodoméstico;
  - b. tenga un enchufe de tres terminales y puesta a tierra (si el cable del electrodoméstico es de este tipo);
  - c. que el cable no cuelgue de la mesa para evitar que se produzcan tropiezos.
- No utilizar tomas múltiples

## DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	Véase placa en el aparato
Potencia nominal	Véase placa en el aparato
Alimentación	Véase placa en el aparato
Estructura exterior	Termoplástica/Metal
Dimensiones (l x a x p)	280 x 370 x 420 mm
Peso	17 Kg
Longitud del cable	1200 mm
Panel de mandos	Frontal
Depósito de agua	1,7 litros - Extraíble
Capacidad del contenedor de café	350 gramos de café en grano
Presión de la bomba	15 bar
Caldera	Acero inoxidable
Molinillo de café	Con muelas de cerámica
Dosis de café por taza	7-10,5 g
Capacidad del cajón de recogida de posos	aproximadamente 15
Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera – doble termostato de seguridad.

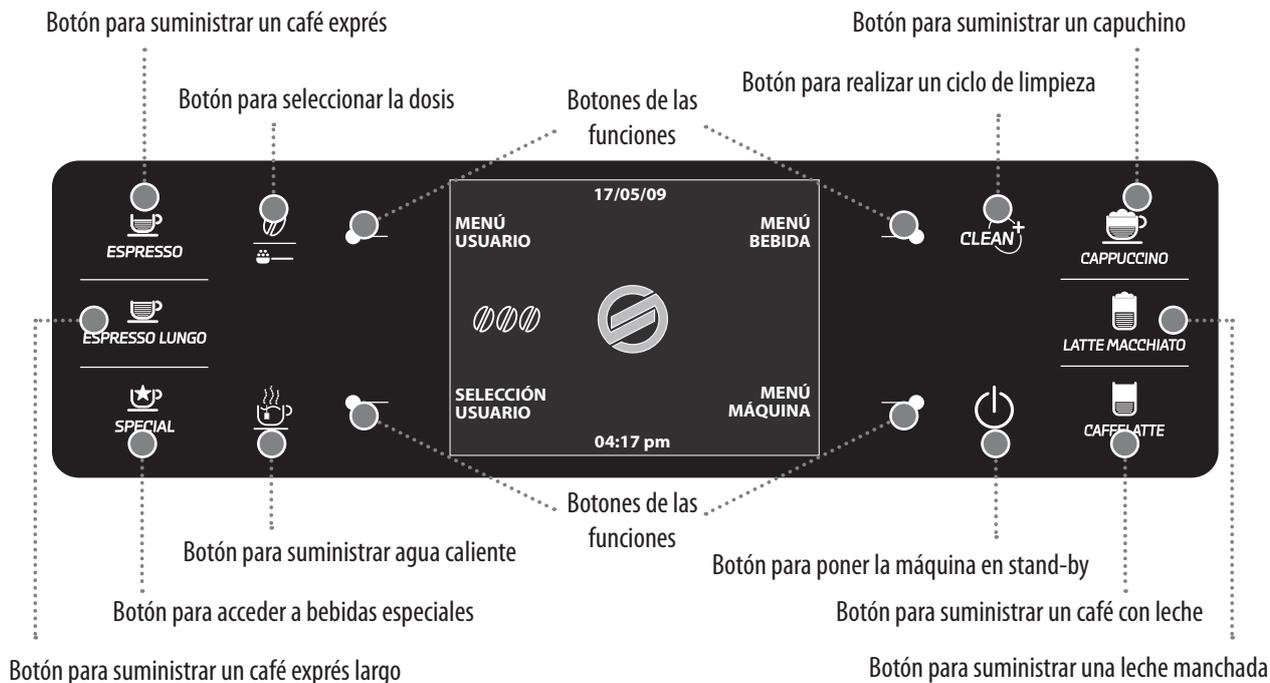
Las referencias de esta tabla se indican en el diseño anexo, donde se ilustran los componentes.

## COMPONENTES DEL APARATO

- |   |   |
|---|---|
| 1 Depósito de agua + tapa                         | 15 Cajón de recogida de posos + protección                      |
| 2 Superficie calentatazas                         | 16 Cubeta de recogida de líquidos + tapa                        |
| 3 Entrada para café premolido                     | 17 Botón de apertura de la puerta                               |
| 4 Puerta de servicio                              | 18 Interruptor general  |
| 5 SBS   | 19 Toma para cable de alimentación                              |
| 6 Tubo de suministro agua caliente / vapor        | 20 Contenedor de leche  |
| 7 Flotador indicador de bandeja llena             | 21 Cuchara dosificadora para café premolido                     |
| 8 Contenedor de café en grano con tapa            | 22 Tira de test de dureza del agua                              |
| 9 Regulación del grado de molido                  | 23 Grasa para el grupo de café                                  |
| 10 Panel de mandos                                | 24 Producto descalcificante                                     |
| 11 Empalmes contenedor de la leche                | 25 Pastillas para la limpieza del grupo de café                 |
| 12 Salida de café                                 | 26 Cable de alimentación  |
| 13 Bandeja de goteo + rejilla + soporte con junta | 27 Filtro de agua "Intenza"                                     |
| 14 Grupo de café                                  | 28 Pincel de limpieza   |
|   | 29 Tapón empalmes de la jarra                                   |
|   | 30 DIGITAL ID (Selección usuario) - Sólo para Xelsis Digital ID |

## PANEL DE MANDOS

El panel de mandos ha sido diseñado para permitir un uso ergonómico de todas las funciones presentes en la máquina.



## 4

# INSTALACIÓN

## PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Antes de poner en marcha la máquina, asegurarse de que el interruptor general esté posicionado en "0".



1 Levantar la tapa exterior derecha y quitar la tapa interior.



2 Rellenar con café en grano. Volver a colocar la tapa interior y cerrar la tapa exterior.



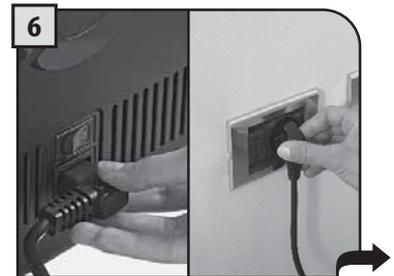
3 Levantar la tapa exterior izquierda y quitar la tapa interior.



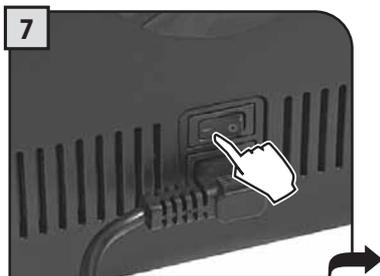
4 Extraer el depósito de agua por la empuñadura



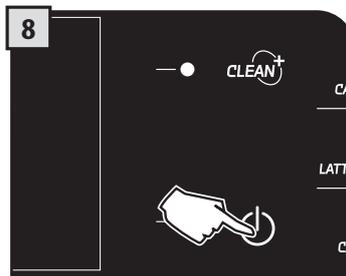
5 Llenar el depósito con agua potable fresca; no superar nunca el nivel máximo indicado en el depósito. Al final, volver a colocar el depósito.



6 Conectar el enchufe a la toma situada en la parte trasera de la máquina y el otro extremo a una toma de corriente apropiada (véase placa de datos).



7 Poner el interruptor general en la posición "I".



8 En la pantalla aparece un piloto luminoso rojo parpadeante. Pulsar el botón para poner en marcha la máquina.

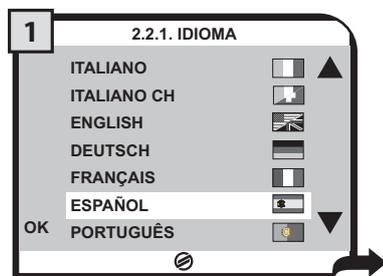
Después de haber terminado de calentarse, la máquina se cargará y realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. La máquina suministra una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática. Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos (véase la pág. 3).

Sólo en la primera puesta en marcha se mostrará la pantalla (1) de la página 5. Posteriormente, se podrá configurar el idioma sólo con el correspondiente menú (véase pág. 27).

## CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA

Esta configuración permite seleccionar el idioma de funcionamiento de la máquina. Además, permite ajustar los parámetros de las bebidas al gusto del país donde se utiliza la máquina. Por este motivo, algunos idiomas están diferenciados también por país.

Si no se selecciona el idioma, la máquina solicitará esta configuración la próxima vez que se pone en marcha.



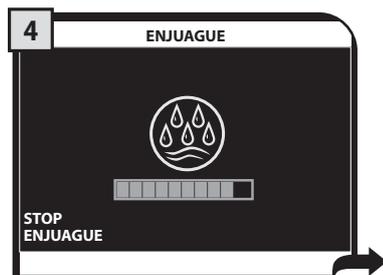
1 Seleccionar el idioma que se desea por medio de los botones (▲) ó (▼).



2 Pulsar el botón para memorizar.



3 La máquina empieza la fase de calentamiento. Esperar a que esta fase termine.



4 Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. Se puede interrumpir el ciclo pulsando el botón "STOP ENJUAGUE".



5 La máquina suministra una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática.



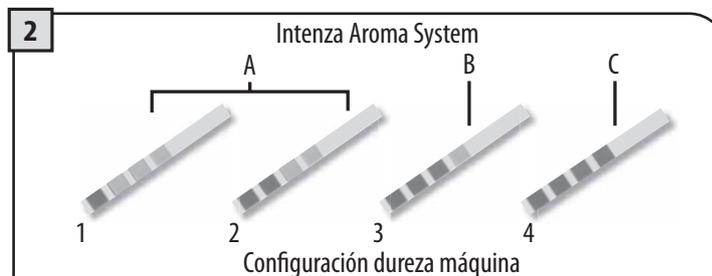
6 Después de terminar el ciclo, la máquina está lista para el uso.

## MEDICIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA

La tira de test se puede utilizar solamente para una medición.



1 Sumergir en agua durante 1 segundo la tira de test que se suministra con la máquina para la prueba de la dureza del agua.



2 Comprobar el valor de la dureza del agua y programar:

- el grado de dureza del agua en la máquina (pág. 32);
- el Intenza Aroma System (pág. 7).

## 6

## INSTALACIÓN

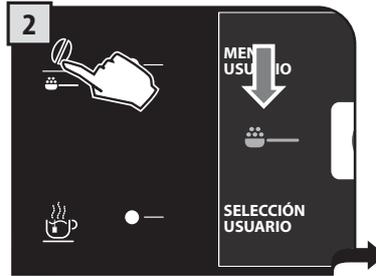
### PRIMER USO - USO TRAS UN LARGO PERÍODO DE INUTILIZACIÓN

Para mejorar la calidad del producto, debe seguirse este procedimiento tanto la primera vez que se utiliza la máquina como siempre que no se utilice durante un período prolongado de tiempo.

Estas pocas y sencillas operaciones harán que pueda saborear sus bebidas preferidas manteniendo la calidad constante.



Colocar un recipiente grande bajo la salida de café.



Pulsar el botón una o varias veces hasta que se visualice el icono en la pantalla.



Seleccionar el producto pulsando el botón indicado.



SIN poner café, pulsar el botón "OK" para iniciar el suministro de agua a través de la salida de café.



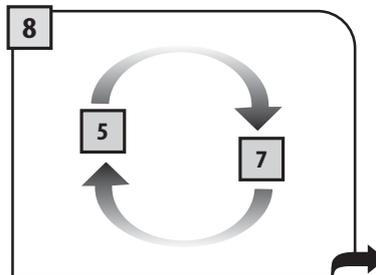
Una vez terminado el suministro, quitar el recipiente y colocarlo bajo el tubo de agua caliente.



Pulsar el botón y esperar a que se suministre la cantidad programada. El suministro puede ser interrumpido pulsando "STOP AGUA CALIENTE".



Una vez terminado, retirar el recipiente y vaciarlo.



Repetir las operaciones desde el punto 5 al 7 hasta consumir el agua contenida en el depósito.

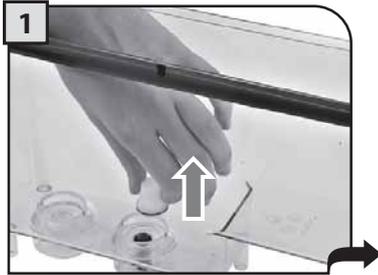


Rellenar el depósito con agua potable fresca siguiendo las indicaciones anteriormente descritas. Ya puede utilizar su máquina sacándole el mayor partido.

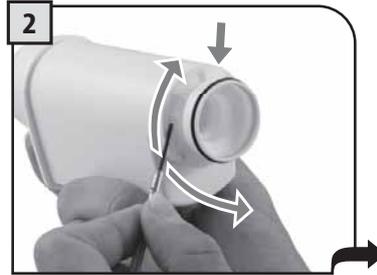
## FILTRO DE AGUA INTENZA

Para mejorar la calidad del agua utilizada y para garantizar al mismo tiempo una vida más duradera al aparato, se aconseja instalar el filtro de agua. Después de la instalación se debe proceder con el programa de activación del filtro (véase el "MENÚ MÁQUINA" de la pág. 27); así la máquina avisa al usuario cuándo es necesario cambiarlo.

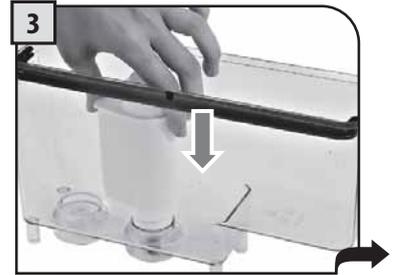
**Sacar el filtro de su envase y sumergirlo verticalmente (con la abertura hacia arriba) en agua fría y apretar suavemente en los lados para que salgan las burbujas de aire.**



1 Retirar el filtro blanco instalado en el depósito, guardarlo en un lugar seco protegiéndolo del polvo.



2 Configurar el Intenza Aroma System:  
A = Agua blanda  
B = Agua media (estándar)  
C = Agua dura.



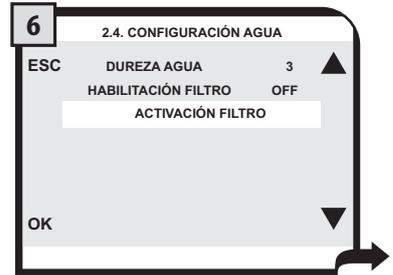
3 Colocar el filtro en su alojamiento dentro del depósito vacío (véase figura). Empujar hasta el tope.



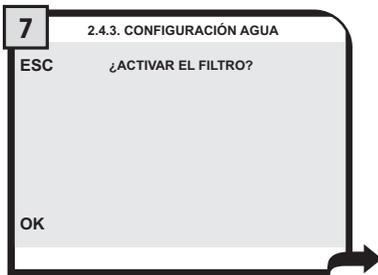
4 Llenar el depósito con agua potable fresca y volver a introducirlo en la máquina.



5 Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



6 Acceder al "MENÚ MÁQUINA" (véase pág. 27). Seleccionar "CONFIGURACIÓN AGUA" y "ACTIVACIÓN FILTRO", a continuación pulsar "OK".



7 Pulsar el botón "OK".



8 Pulsar el botón "OK" para confirmar la introducción del filtro nuevo.



9 Pulsar el botón "OK" para confirmar. Esperar. Cuando termine el ciclo, retirar el recipiente.

**NOTA:** una vez finalizado el procedimiento, la máquina vuelve automáticamente a la pantalla para el suministro de productos. Cuando el filtro de agua no está instalado, se debe introducir en el depósito el filtro blanco que se ha retirado anteriormente (véase punto 1).

## SELECCIÓN USUARIO

La máquina ha sido fabricada para adaptarse de la mejor manera a todas las exigencias de cada usuario que desee aprovechar al máximo de sus bebidas.

Cada usuario tiene gustos personales y la posibilidad de programar la máquina como si fuera "sólo suya".

Por este motivo, la máquina permite crear y eliminar los usuarios que podrán programar sus bebidas de manera exclusiva y personal.

Es suficiente pulsar el botón "Selección usuario" para que la máquina reconozca las programaciones relativas a los gustos personales para la bebidas.



Con la máquina se suministran unos programas estándar que han sido formulados en la base de escrupulosos análisis de mercado. Esta base nos permite ofrecer un soporte para la programación de las bebidas personales.

La primera operación es la creación de un nuevo usuario con un icono que identificará su personalidad. Para realizar esta operación, consultar el apartado "Menú usuario" del manual (véase pág. 22).

Posteriormente, después de seleccionar el usuario, se pueden programar todas la bebidas como se describe en el apartado "Menú bebida" en este manual (véase pág. 24).

Una vez programadas las cantidades adecuadas, antes de utilizar la máquina, pulsar el botón "Selección usuario" hasta que se visualice el icono personal. Desde ahora, la máquina será solo suya y podrá gustar los productos como lo desee.

## SAECO ADAPTING SYSTEM

El café es un producto natural y sus características pueden cambiar en función de su origen, mezcla y torrefacción. La máquina de café Saeco está equipada con un sistema de regulación automática que permite usar todo tipo de café en grano en venta (no caramelizado).

- La máquina se regula automáticamente para optimizar la extracción del café, asegurando la compactación perfecta de la pastilla de café y así obtener un café expés cremoso, capaz de liberar todos los aromas independientemente del tipo de café utilizado.
- El proceso de optimización es un proceso de aprendizaje que requiere el suministro de un determinado número de cafés para permitir a la máquina regular la compactación del café molido.
- Atención: pueden existir mezclas particulares que requieren la regulación de las muelas para optimizar la extracción del café.

## REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ

La máquina permite ajustar el grado de molido del café para adaptarlo al tipo de café que se utiliza.

**Nota importante: el ajuste del grado de molido se debe realizarse sólo cuando el molinillo de café esté en funcionamiento. Esta fase es relativa a la primera parte de la preparación de un café.**

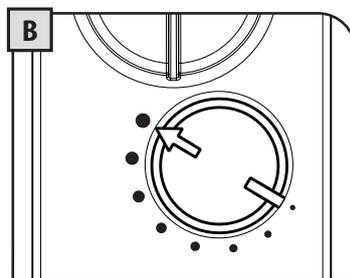
Se puede realizar el ajuste mediante el mando en el interior del compartimento del café sin entrar en contacto con componentes en movimiento.

Empujar y girar el mando (un paso cada vez) utilizando como referencia las indicaciones que aparecen en la tapa.

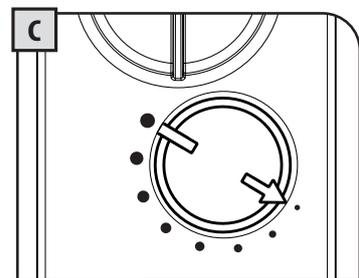
Se aconseja realizar pequeñas variaciones a la vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible notar la variación del grado de molido de modo que se pueda adaptarlo a sus exigencias.



A Empujar y girar.



B Esta posición es para un molido muy grueso.



C Esta posición es para un molido muy fino.

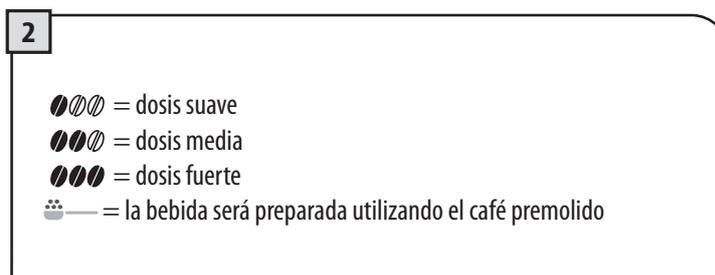
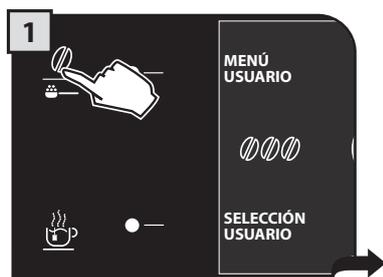
## 10 AJUSTES

### (OPTI-DOSE) INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ A MOLER

La máquina permite ajustar la cantidad de café molido para cada producto. El ajuste estándar, para cada producto y cada usuario, se puede programar con el "MENÚ BEBIDA" (véase pág. 24).

Sin embargo, la máquina permite el ajuste inmediato de la cantidad de café a moler, en caso de que se desee modificar temporalmente esta configuración. Esta modificación sólo es válida para el suministro de un único café tras el ajuste.

Pulsando el botón "☕" se modifica temporalmente la cantidad de café que se desea moler y se puede también seleccionar la función de café premolido.



**Nota: No es posible efectuar este ajuste cuando se suministra un café americano (véase "Productos Special", pág. 20)**

### AJUSTE DE LA ALTURA DE LA SALIDA DE CAFÉ

Ajustar la altura de la salida de café antes del suministro de los productos para poder usar diferentes tipos de tazas.

Para realizar el ajuste, deslizar manualmente la salida de café como se muestra en la figura.



**Nota: en algunos casos, se puede quitar la salida de café para permitir el uso de contenedores particularmente grandes.**

## DENSIDAD DEL CAFÉ

El dispositivo SBS ha sido diseñado específicamente para permitir darle al café la densidad y la intensidad de sabor deseadas. Basta girar el mando para notar cómo el café cambia de carácter de acuerdo con vuestro gusto.

### SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Para ajustar la densidad del café suministrado. El ajuste se puede realizar incluso durante el suministro del café. Este ajuste produce un efecto inmediato en el suministro seleccionado.



## STAND-BY

La máquina está diseñada para ahorrar energía. Después de 60 minutos de su primer uso, la máquina se pone en modo stand-by, ya no se alimenta más la caldera y todos los dispositivos se apagan.

Los consumos se reducen al mínimo. Para poner nuevamente en funcionamiento la máquina, pulsar cualquier botón.

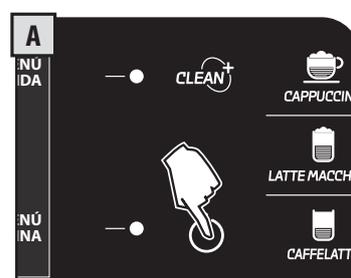
Se puede poner manualmente la máquina en stand-by manteniendo pulsado el botón durante 3 segundos.

### Nota:

- 1 La máquina no se pone en modo "stand-by" si la puerta de servicio está abierta.
- 2 El tiempo de activación automático del "stand-by" se puede modificar mediante el "MENÚ MÁQUINA" en la pág. 30.
- 3 Cuando la máquina se pone en modo "stand-by" se realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. Se puede interrumpir el ciclo pulsando el botón "STOP ENJUAGUE".

Se puede volver a poner la máquina en marcha realizando una de las siguientes operaciones:

- 1 pulsando un cualquier botón en el panel de mandos.
- 2 abriendo la puerta de servicio (una vez cerrada la puerta, la máquina vuelve a ponerse en modo "stand-by").
- 3 por medio de un temporizador preprogramado.



Cuando la máquina está en "stand-by", el piloto luminoso rojo parpadea.

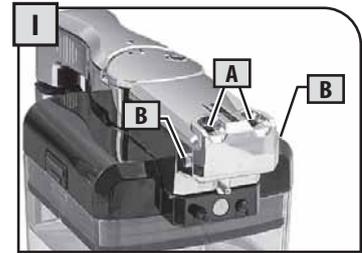
La máquina se suministra con un contenedor que permite la gestión ideal de la leche para preparar un gustoso capuchino, leche manchada y todas las bebidas que se preparan con la leche.

**Nota: antes de cada uso asegurarse de que la jarra se haya limpiado e higienizado correctamente. En caso de que se guarde leche en la jarra, antes de cada uso comprobar que la leche es idónea para el consumo alimentario.**

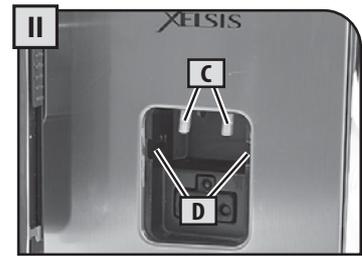
El contenedor permite un uso simple y práctico de la leche y se puede quitar fácilmente de la máquina tras cada uso y guardarlo en la nevera.

El circuito de suministro, tras cada uso, se lava automáticamente con un ciclo de limpieza automático. Este ciclo de limpieza automático funciona sólo si está activado (véase pág. 33) y también puede ser efectuado manualmente pulsando tras la activación el botón "CLEAN" (véase pág. 17).

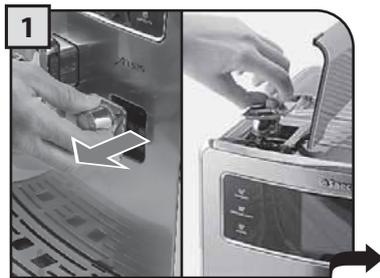
Al menos 1 vez a la semana, desmontar el contenedor para limpiar correctamente todos los componentes, de modo que se pueda mantener alto el nivel de higienidad de las bebidas suministradas. Para la correcta limpieza, consultar el apartado "LIMPIEZA JARRA DE LA LECHE" (véase pág. 43).



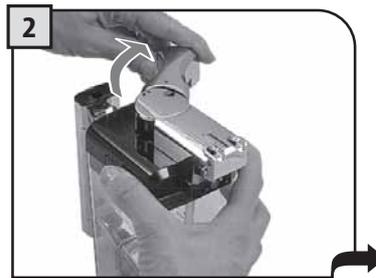
A = Orificios jarra  
B = Pivotes jarra



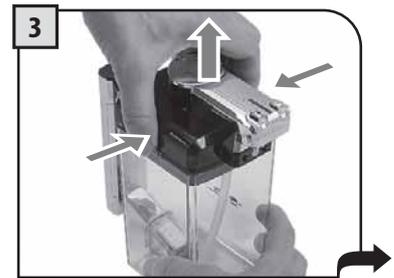
C = Empalmes máquina  
D = Guías para los pivotes jarra



1 Quitar la cobertura de protección de la máquina y guardarla en un lugar limpio. Se aconseja insertarla en el alojamiento de la tapa del depósito de agua.



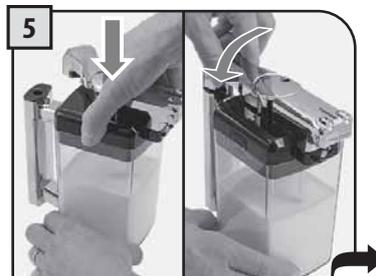
2 Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj para desenganchar el bloqueo.



3 Pulsar los botones de desenganche para quitar la tapa.



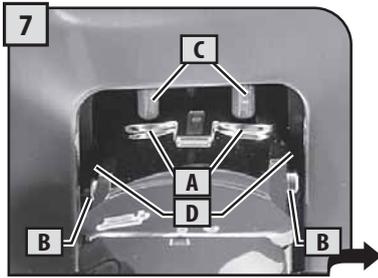
4 Verter la leche en un recipiente. Llenar con leche al menos del nivel MIN sin superar el nivel MAX.



5 Volver a colocar la tapa asegurándose de que esté cerrada correctamente. Volver a colocar el mango en posición central para garantizar un cierre perfecto.



6 Acercar la jarra inclinando la parte frontal. La base de la jarra debe apoyarse en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo.



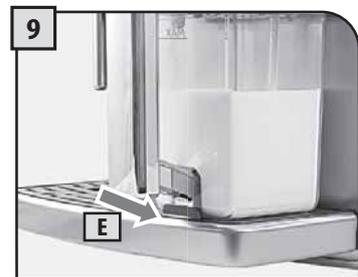
En esta fase los orificios de la jarra (A) están más bajos que los empalmes (C). Los pivotes de la jarra (B) están a la misma altura que las guías (D).



Introducir la jarra con un movimiento combinado de rototraslación hacia abajo (como se muestra en la figura), hasta que se enganche en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo.



**NUNCA FORZAR LA JARRA MÁS ALLÁ DE SU INCLINACIÓN NORMAL.**



La jarra se encontrará en su alojamiento natural.

## EXTRACCIÓN DE LA JARRA

Las operaciones muestran como quitar correctamente la jarra de la máquina.



**NUNCA FORZAR LA JARRA MÁS ALLÁ DE SU INCLINACIÓN NORMAL.**



Girar la jarra hacia arriba hasta su desenganche natural del inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo. Tirar de ella hasta desengancharla completamente.

Después del uso, extraer el contenedor de la máquina y guardarlo en la nevera para una conservación adecuada. Se aconseja NO mantener por un rato demasiado largo el contenedor a una temperatura ambiente - Máx. 10 minutos. - Conservar la leche siguiendo las especificaciones del envase del productor y NO utilizarla tras su fecha de caducidad. Lavar el contenedor como se describe en el apartado "LIMPIEZA JARRA DE LA LECHE" (véase pág. 43).

## 14 SUMINISTRO DE CAFÉ

### CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ EXPRÉS LARGO

Este procedimiento muestra cómo suministrar un café exprés. Para suministrar otro tipo de café, seleccionarlo pulsando el botón correspondiente. Utilizar tazas de tamaño adecuado para evitar que se derrame el café.

Para preparar 2 tazas, pulsar el botón 2 veces; la máquina suministra la mitad de la cantidad configurada e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.



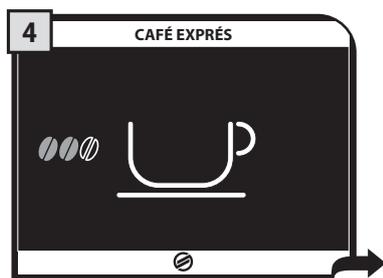
1 Colocar 1 ó 2 tazas pequeñas para suministrar uno o dos café/s exprés.



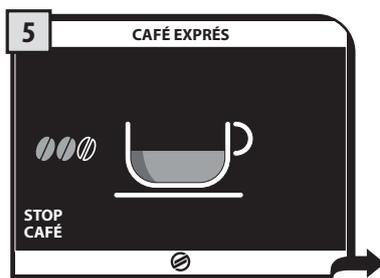
2 Colocar 1 ó 2 tazas para suministrar un café exprés o un café exprés largo.



3 Seleccionar el producto pulsando el botón correspondiente: una vez para obtener 1 taza y dos veces para 2 tazas.

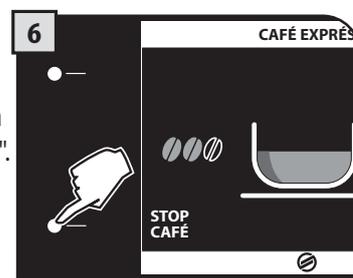


4 La máquina comienza a moler la cantidad de café configurada.



5 Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

Se puede interrumpir el suministro de café cada vez que se desee pulsando el botón "STOP CAFÉ".



La máquina termina el suministro de café automáticamente según las cantidades configuradas en la fábrica. Se pueden personalizar las cantidades, véase la pág. 24.

## SUMINISTRO DE BEBIDA CON CAFÉ PREMOLIDO

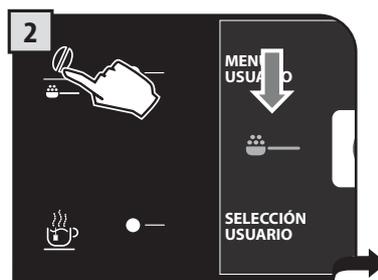
La máquina permite usar café premolido.

El café premolido se debe colocar en el compartimento situado en la parte central de la máquina. Colocar sólo café molido para máquinas de café exprés y nunca café en grano o soluble. (véase capítulo "MENÚ BEBIDA" pág. 24).

Este ejemplo muestra como se suministra un café exprés utilizando café premolido.



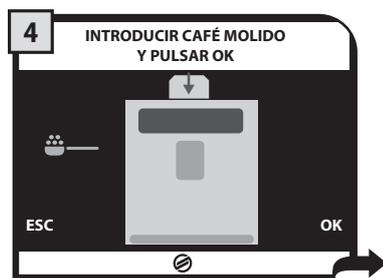
1 Colocar 1 taza para suministrar un café exprés.



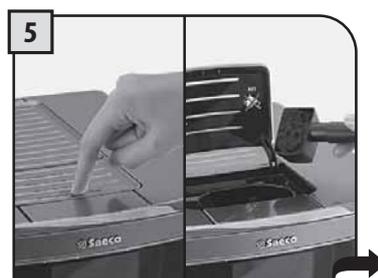
2 Pulsar el botón una o varias veces hasta que se visualice el icono en la pantalla.



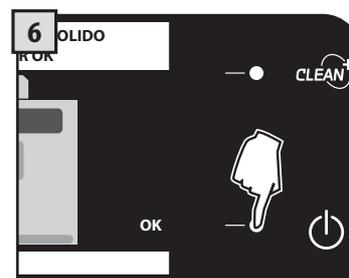
3 Seleccionar el producto pulsando el botón correspondiente.



4 En la pantalla se visualiza un mensaje para recordarle al usuario que debe colocar el café molido en el compartimento correcto.



5 Presionar la puerta para abrirla y levantarla. Colocar el café molido en el compartimento correcto utilizando la cuchara dosificadora que se suministra.



6 Pulsar el botón "OK" para iniciar el suministro.



**ATENCIÓN: SÓLO CUANDO SE DESEA SUMINISTRAR UN PRODUCTO CON CAFÉ PREMOLIDO SE DEBE COLOCAR EN EL COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**

**INTRODUCIR UNA SOLA CUCHARA DOSIFICADORA DE CAFÉ MOLIDO A LA VEZ. NO SE PUEDEN SUMINISTRAR DOS CAFÉS SIMULTÁNEAMENTE.**

### Nota:

- Pasados 30 segundos desde que aparece la pantalla (4), si no comienza el suministro la máquina vuelve al menú principal y descarga el café en el cajón de recogida de posos;
- Si no se introduce el café premolido en el compartimento se suministrará sólo agua;
- Si la dosis es excesiva o si se añaden 2 ó más cucharas dosificadoras de café, la máquina no suministra el producto y el café se descarga en el cajón de recogida de posos.

## SUMINISTRO



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE LECHE Y VAPOR QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. ANTES DE RETIRAR EL CONTENEDOR, ESPERAR A QUE TERMINE EL CICLO. CONSULTAR EL APARTADO "USO DEL CONTENEDOR DE LA LECHE" (VÉASE PÁG. 12).

Para todos los productos que llevan leche, la máquina suministra primero la leche y luego el café. En este caso, no se puede suministrar un doble producto al mismo tiempo.



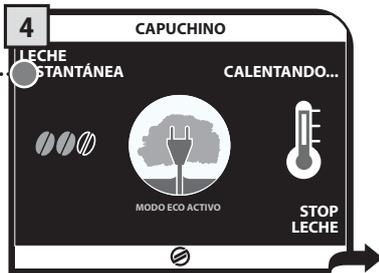
1 Colocar la taza o el recipiente donde se desea preparar cualquier producto con la leche.



2 Girar la parte superior del mango del contenedor en la taza. Para evitar que la leche rebose, utilizar siempre una taza de dimensiones adecuadas.

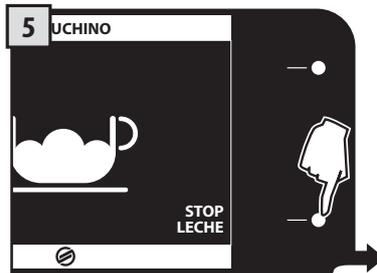


3 Seleccionar el producto pulsando el botón correspondiente; se puede seleccionar sólo un producto a la vez.

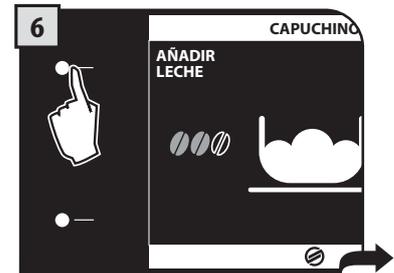


4 La máquina empieza la preparación: muele el café y se calienta para el suministro de la leche.

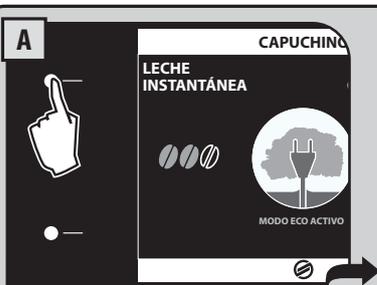
En este caso, la función MODO ECO está en "ON" (véase pág. 28).



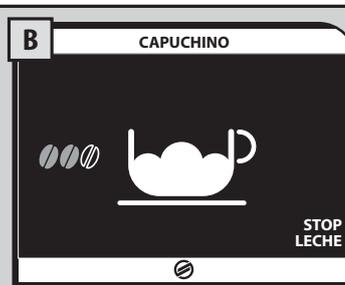
5 Comienza el suministro de leche. El suministro puede ser interrumpido pulsando "STOP LECHE".



6 El suministro de la leche puede aumentarse pulsando el botón "AÑADIR LECHE"; en este caso se suministra leche SIN espumar.

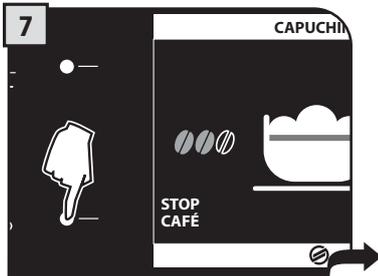


A Al pulsar el botón "LECHE INSTANTÁNEA", la función MODO ECO se desactiva y pasa a estar en "OFF". (véase pág. 28).



B Posteriormente, todas las bebidas se prepararán reduciéndose el tiempo de calentamiento del sistema, pero se tendrá un mayor consumo de energía.

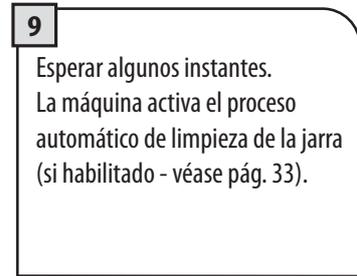
La función MODO ECO puede ser reactivada sólo por medio del "MENÚ MÁQUINA" (véase pág. 28)



Una vez terminado el suministro de la leche, la máquina empieza el suministro de café. El suministro puede ser interrumpido pulsando "STOP CAFÉ".



Al final, retirar la taza con el capuchino y volver a colocar el mango en su posición central.



Esperar algunos instantes. La máquina activa el proceso automático de limpieza de la jarra (si habilitado - véase pág. 33).

Retirar el contenedor y guardarlo en la nevera una vez terminado el ciclo de limpieza.



**NO AGARRAR LA EMPUÑADURA DE LA JARRA DURANTE EL CICLO DE LIMPIEZA; PELIGRO DE QUEMADURAS.**

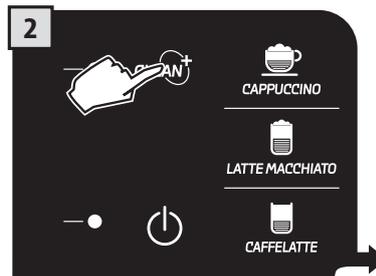
Este procedimiento es el mismo para el suministro de leche manchada, café con leche o leche caliente (consultar el correspondiente apartado sobre los productos "especiales" - Véase pág. 19).

**CICLO DE LIMPIEZA: CLEAN**

La máquina permite realizar un ciclo de limpieza rápido cada vez que se desee. El ciclo de limpieza puede realizarse antes de suministrar una bebida y/o inmediatamente después de la preparación de la misma. Esta opción permite una gestión personalizada de la limpieza del contenedor de la leche. Esta limpieza puede ser utilizada también para la higienización de los circuitos tras un largo período de no utilizar la máquina.



Colocar el contenedor de la leche como se describe en la pág. 12-13. El ciclo de limpieza afecta sólo a los conductos en contacto con la leche; se realiza independientemente de la presencia de la leche en el contenedor.



Pulsar el botón. La máquina realiza un ciclo de limpieza adicional.



Una vez finalizado, ya se puede retirar el contenedor, estando listo para ser usado.

**Para introducir/extraer la jarra correctamente consultar las instrucciones indicadas en las pág. 12 y 13.**

## 18 SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE

### SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR UN PAÑO PARA GIRARLO.



1 Colocar un recipiente debajo del tubo de agua caliente.



2 Pulsar el botón y esperar que se suministre la cantidad programada. El suministro puede ser interrumpido pulsando "STOP AGUA CALIENTE".



3 Al final, retirar el contenedor con la cantidad de agua que se desea.

Repetir la operación para suministrar una nueva cantidad de agua caliente.

En el interior de los conductos, queda un resto de agua que puede salir en forma de gotas. Este funcionamiento es una característica normal de la máquina.

**BOTÓN "SPECIAL"**

La máquina está diseñada para suministrar otros productos que no estén presentes en el panel de mandos.

Nota: si no se selecciona un producto, la máquina vuelve al menú principal.



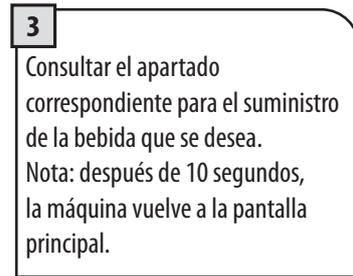
**AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO DEL VAPOR SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR UN PAÑO PARA GIRARLO.**



1 Pulsar el botón para acceder al menú.



2 En la pantalla se visualizará la página donde se puede programar el suministro de bebidas "especiales".



3 Consultar el apartado correspondiente para el suministro de la bebida que se desea.  
Nota: después de 10 segundos, la máquina vuelve a la pantalla principal.

Para la preparación de la leche caliente o del café cortado, consultar el apartado sobre la preparación del capuchino para la secuencia del suministro y para los detalles de la limpieza (Véanse pág. 16 y 17).

**SUMINISTRO DE VAPOR**

Se puede utilizar el suministro para calentar la leche, el agua o otras bebidas.



1 Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.



2 Pulsar el botón y esperar que se suministre la cantidad programada de vapor.



3 El suministro se puede interrumpir pulsando "STOP VAPOR". Al final, retirar el contenedor con la bebida calentada.

Para obtener un mejor resultado, se aconseja realizar ligeros movimientos circulares.

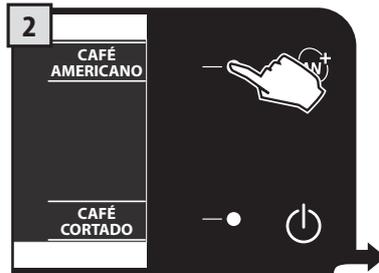
## CAFÉ AMERICANO

Este programa permite preparar un café de tipo americano; el suministro del café se gestiona de manera particular para acentuar el sabor del café americano.

**Nota:** Girar por completo el mando SBS en el sentido contrario a las agujas del reloj como se indica en la pantalla (véase pág. 11). Para la preparación de este producto se producen dos ciclos de suministro de café. No es posible efectuar el ajuste del aroma "Opti-dose" (véase pág. 10) cuando se suministra este producto. Esta receta no puede ser modificada por el usuario.



1 Colocar la taza debajo de la salida de café.



2 Seleccionar el producto pulsando el botón correspondiente.



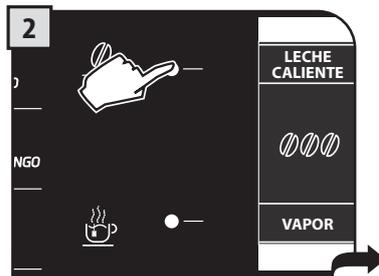
3 Una vez terminado el suministro, retirar la taza con el café.

## LECHE CALIENTE

Este programa permite preparar una leche caliente.



1 Colocar la taza. Girar la parte superior del mango del contenedor en la taza.



2 Pulsar el botón y esperar que se suministre la leche caliente.



3 Una vez terminado el suministro, retirar la taza con la leche.

## CAFÉ CORTADO

Este programa permite preparar un café cortado.



1 Colocar la taza de dimensiones adecuadas. Girar la parte superior del mango del contenedor colocándolo sobre la taza.



2 Pulsar el botón y esperar que se suministre el café cortado.



3 Una vez terminado el suministro, retirar la taza.



**AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE LECHE Y VAPOR QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. CONSULTAR EL APARTADO "USO DEL CONTENEDOR DE LA LECHE"**

Este apartado está dedicado a la programación de una bebida como el Capuchino, mostrándose todas las fases necesarias para una programación sencilla y rápida de cualquier tipo de bebida.

La programación es válida para el usuario actualmente seleccionado. Para los demás usuarios, se deben seguir las mismas fases.

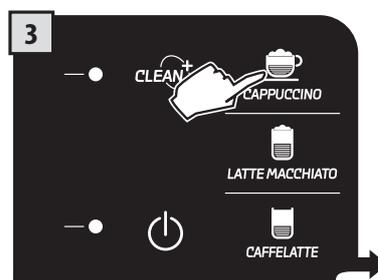
Tras haber realizado una programación rápida de la bebida, se puede llevar a cabo un ajuste más detallado y preciso consultando "MENÚ BEBIDA" véase pág. 24).



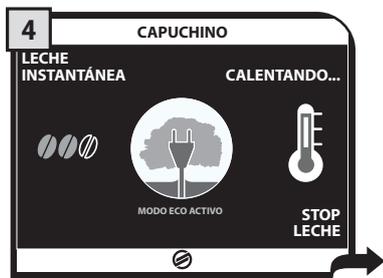
**1** Colocar la taza o el contenedor donde se desea preparar el capuchino o la leche manchada.



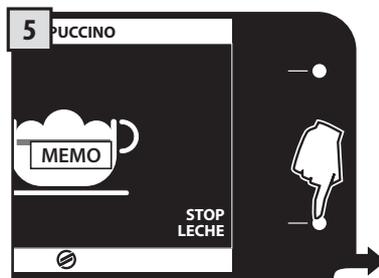
**2** Girar la parte superior del mango del contenedor colocándolo sobre la taza. Utilizar la taza que se usa habitualmente.



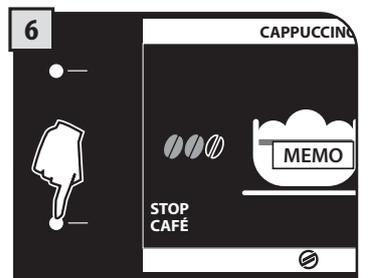
**3** Mantener pulsado el botón durante 3 segundos para iniciar la programación.



**4** La máquina empieza la preparación: muele el café y se calienta para el suministro de la leche.



**5** Comienza el suministro de leche. Cuando se haya alcanzado la cantidad deseada, pulsar "STOP LECHE".



**6** Una vez terminado el suministro de la leche, la máquina empieza el suministro de café. Cuando se haya alcanzado la cantidad deseada, pulsar "STOP CAFÉ".

La cantidad de bebida está programada. Posteriormente, cada vez que se seleccione esa bebida, se suministrará dicha cantidad. Para todas las demás bebidas seguir el mismo procedimiento, manteniendo pulsado el botón relativo a la bebida que se desea programar.

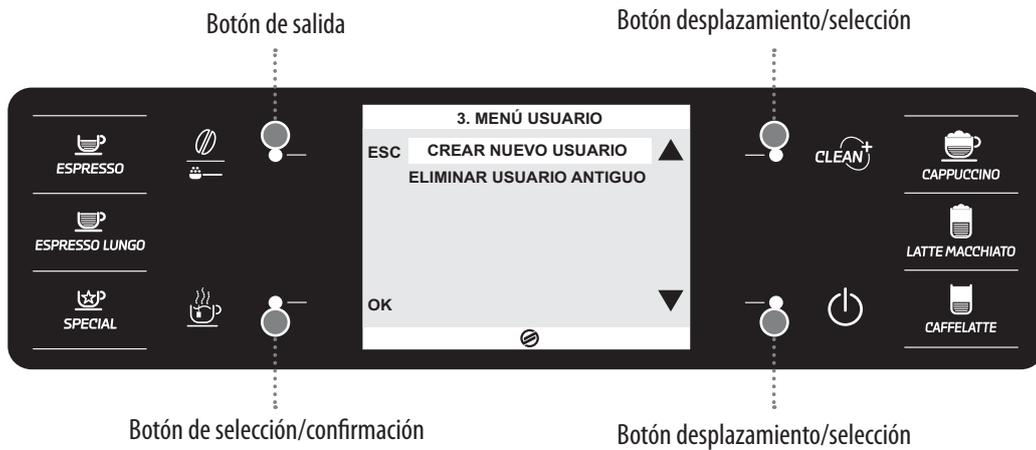
La máquina permite personalizar las configuraciones de suministro para cada bebida en función del usuario seleccionado.

Botón para seleccionar las configuraciones para los usuarios



Se pueden seleccionar los usuarios sólo después de crearlos utilizando el menú correspondiente. Se debe seleccionar el usuario antes del suministro del café o de la bebida que se desea suministrar.

Pulsar "MENÚ USUARIO".



CREAR NUEVO USUARIO

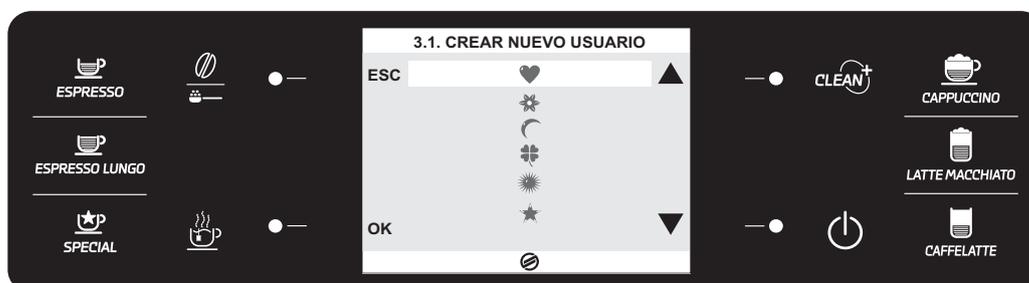
Esta función permite crear un nuevo usuario. Este nuevo usuario podrá programar todas las bebidas en función de los gustos personales.

ELIMINAR USUARIO ANTIGUO

Esta función permite eliminar un usuario que haya sido creado y todas las configuraciones correspondientes.

**Nota: no se pueden restaurar las configuraciones eliminadas. El icono será a disposición de los nuevos usuarios en el panel.**

Las instrucciones siguientes sirven para la gestión de la creación y la eliminación de los usuarios de la máquina.



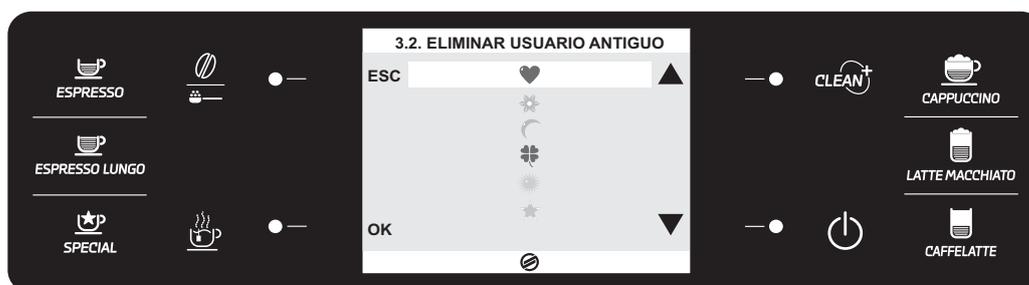
Se puede utilizar sólo un icono para cada usuario.

Seleccionar el icono por medio de los botones (▲) ó (▼) y confirmar pulsando el botón (OK).

Entonces el usuario ha sido creado y se puede rellamar en la pantalla principal.

Para cada icono, se pueden programar todas las bebidas. La programación puede realizarse modificando oportunamente todos los parámetros controlados desde el "MENÚ BEBIDA".

Nota: los iconos ya utilizados están marcados por el mismo símbolo pero de un color tenue.



Cada usuario que ha sido creado, se puede eliminar por medio de esta función.

La eliminación de un usuario causa la eliminación de todos los parámetros correspondientes. Se podrá utilizar el icono posteriormente para la creación de un nuevo usuario.

Seleccionar el icono por medio de los botones (▲) ó (▼) y confirmar pulsando el botón (OK).

Se pueden personalizar las configuraciones de cada bebida para los diferentes usuarios de la máquina.

Botón para seleccionar las configuraciones de las bebidas



Botón de salida

Botón desplazamiento/selección



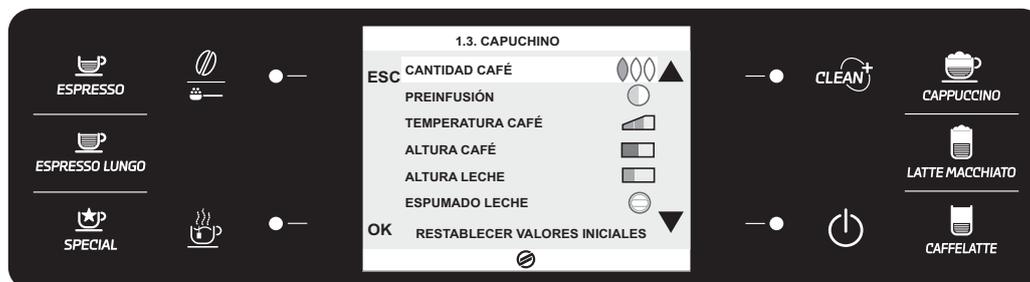
Botón de selección/confirmación

Botón desplazamiento/selección

### RESTABLECER VALORES INICIALES

Para cada bebida, se pueden reprogramar los valores estándar preconfigurados por el fabricante. Una vez seleccionada esta función, se eliminarán todas las configuraciones personalizadas.

En este caso se examina la programación de un capuchino personalizado para un usuario específico que se ha seleccionado. Cuando se programa el suministro de un café (expres o largo) las opciones relativas al tratamiento de la leche no serán visualizadas.



### CANTIDAD CAFÉ

Esta sección permite programar la cantidad de café a moler para la preparación de la bebida; esta configuración afectará al aroma del café.

= la bebida será preparada utilizando el café premolido

= dosis suave

= dosis media

= dosis fuerte

### PREINFUSIÓN

La preinfusión: el café se humedece un poco antes de la infusión para potenciar la intensidad del café (aroma), que adquiere un gusto excelente.

: activada.

: más larga para potenciar el sabor del café.

: no se efectúa la preinfusión.

### TEMPERATURA CAFÉ

Esta sección permite programar la temperatura de preparación de café.

: temperatura baja.

: temperatura media.

: temperatura alta.

### ALTURA CAFÉ

Esta sección permite programar la cantidad de café suministrado cada vez que se selecciona la bebida. El indicador permite ajustar de manera precisa la cantidad de café a suministrar.



### ALTURA LECHE

Esta sección permite programar la cantidad de leche suministrada cada vez que se selecciona la bebida. El indicador permite ajustar de manera precisa la cantidad de leche a suministrar.

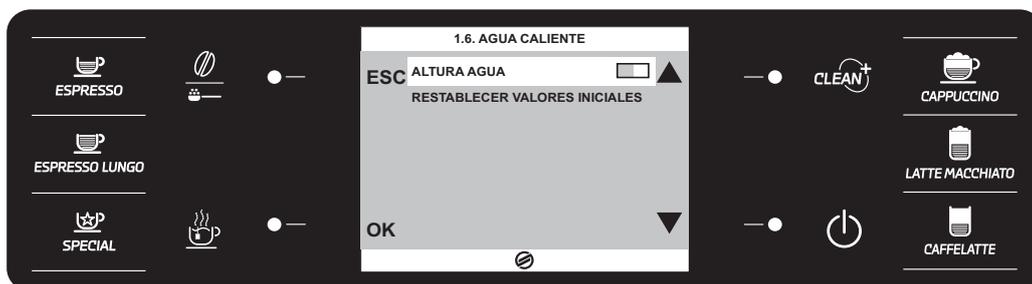
### ESPUMADO LECHE

Esta sección permite programar el tipo de espumado con el que la leche será suministrada:

- = espumado mínimo
- ◐ = espumado medio
- ◑ = espumado máximo
- = espumado desactivado (se suministrará sólo leche caliente)

Nota: la desactivación del espumado de la leche sólo está permitida con algunos productos.

Cuando la función de espumado está desactivada, la temperatura de la leche que se suministra resultará inferior. Se puede calentar la bebida utilizando el vapor suministrado por medio del tubo de vapor (véase pág. 19).



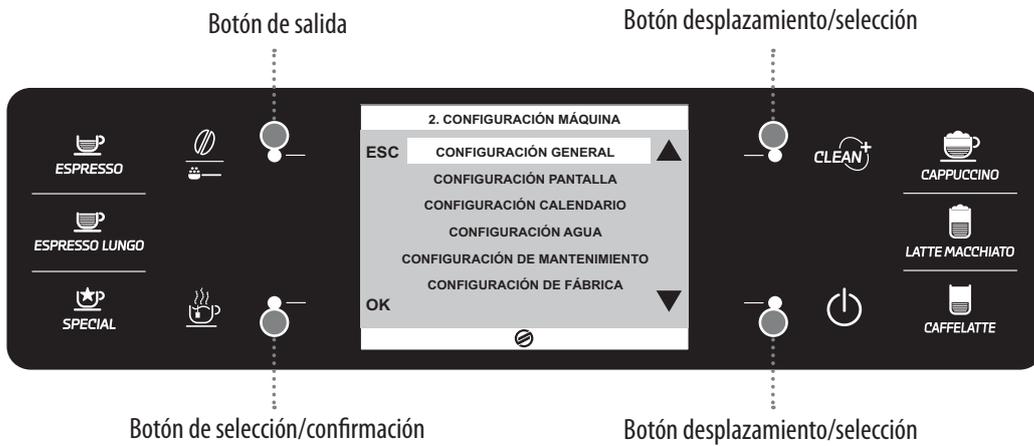
### ALTURA AGUA

Esta sección permite programar la cantidad de agua suministrada cada vez que se pulse el botón correspondiente. El indicador permite ajustar de manera precisa la cantidad de agua a suministrar.

La máquina permite personalizar las configuraciones de funcionamiento. Estas configuraciones son validas para todos los usuarios.



Botón para seleccionar las configuraciones de la máquina



## CONFIGURACIÓN GENERAL

## CONFIGURACIÓN GENERAL

Para modificar la configuración de funcionamiento de la máquina.

## SUPERFICIE CALIENTATAZAS

Esta función permite configurar el funcionamiento de la superficie calentatazas situada en la parte superior de la máquina.

OFF

Para mantener la superficie calentatazas siempre apagada.

ON

Para mantener la superficie calentatazas siempre encendida.

## FUNCIÓN MODO ECO

Esta función gestiona la activación de las calderas presentes en la máquina para permitir un ahorro de energía.

OFF

De esta manera, al encendido de la máquina se activan todas las calderas para la preparación inmediata de todos los productos. Este modo produce un mayor consumo de energía.

ON

De esta manera, al encendido de la máquina, se activa sólo la caldera del café. La máquina consume menos energía pero necesita más tiempo para el suministro de los productos con leche.

## TONOS ACÚSTICOS

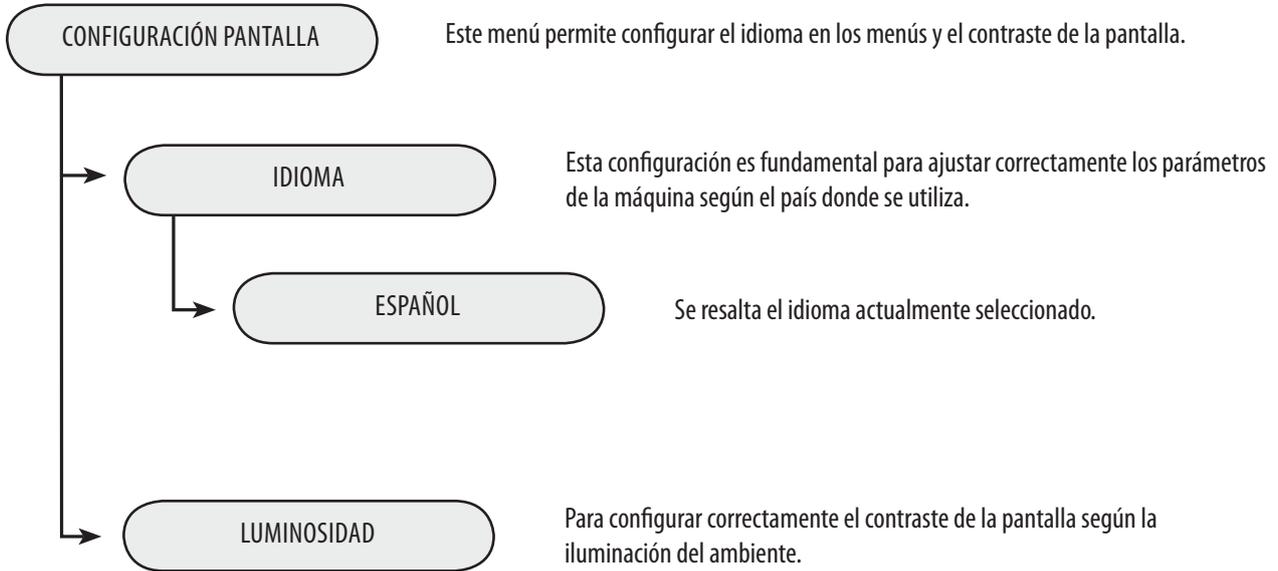
Esta función permite activar/desactivar los avisos acústicos.

OFF

Para desactivar los tonos acústicos

ON

Para activar los tonos acústicos

**CONFIGURACIÓN PANTALLA**

## CONFIGURACIÓN CALENDARIO

## CONFIGURACIÓN CALENDARIO

Este menú permite configurar todas las funciones para la gestión del reloj, del calendario y de todas las funciones correspondientes.

## HORARIO

Esta configuración es fundamental para el correcto funcionamiento de todas las funciones que necesitan de una gestión precisa de la hora.

## HORA

Para ajustar la hora actual.

## MINUTOS

Para ajustar los minutos de la hora actual.

## FORMATO

Para ajustar el formato de visualización de la hora. Se puede configurar la hora en el formato 24H o en el formato anglosajón AM/PM. Todas las variaciones se aplicarán automáticamente a todas las funciones que prevén la visualización del formato.

## FECHA

Esta configuración es fundamental para el correcto funcionamiento de todas las funciones que necesitan de una gestión precisa de la fecha.

## AÑO

Para ajustar el año actual.

## MES

Para ajustar el mes actual.

## DÍA

Para ajustar el día actual.

## FORMATO

Para ajustar el formato de visualización de la fecha en función de las exigencias personales. Todas las variaciones se aplicarán automáticamente a todas las funciones que prevén la visualización del formato.

## CONFIGURACIÓN STAND-BY 60

Para programar después de cuánto tiempo desde el último suministro la máquina pasará al modo stand-by.

**El tiempo predefinido configurado es «después de 1 hora».**

15

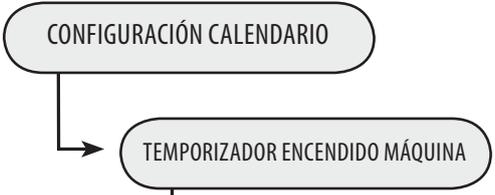
30

60

180

Una vez transcurrido el tiempo programado, la máquina se pone en stand-by.

Para poner nuevamente en funcionamiento la máquina, pulsar cualquier botón. Después de haber efectuado el diagnóstico de las funciones y la fase de calentamiento, la máquina está de nuevo lista para ser utilizada.



Este menú permite programar los horarios de encendido de la máquina según las necesidades. La máquina controla esta función sólo cuando está encendida mediante el interruptor general.

Se pueden programar hasta 3 horarios de encendido diferentes, gestionados de forma independiente. Para simplificar, se describe sólo la programación del "TEMPORIZADOR 1". Para programar el resto de temporizadores, realizar el mismo procedimiento.

**Nota: el apagado se controla mediante la programación del "STANDBY".**

TEMPORIZADOR 1 00:00

Este menú permite ajustar y programar el primer horario de encendido.

HORA 00

Para ajustar la hora de encendido.

MINUTOS 00

Para ajustar los minutos de la hora de encendido.

DÍA DE LA SEMANA

Para programar los días de la semana en los que el temporizador debe encender la máquina. Seleccionar un día por medio de los botones (▲) o (▼) y confirmar pulsando el botón (OK) para modificar la configuración:  
 ON = Horario activado  
 OFF = Horario desactivado



TEMPORIZADOR 2 00:00

Este menú permite ajustar y programar el segundo horario de encendido.

TEMPORIZADOR 3 00:00

Este menú permite ajustar y programar el tercer horario de encendido.

## CONFIGURACIÓN AGUA

## CONFIGURACIÓN AGUA

Este menú permite configurar los parámetros para la correcta gestión del agua para el suministro del café.

## DUREZA AGUA

Para modificar la configuración de la dureza del agua en la máquina. Gracias a la función "Dureza agua" se podrá ajustar la máquina al grado de dureza de agua utilizada de forma que, cuando sea oportuno, la máquina solicitará que se realice el proceso de descalcificación.

**Medir la dureza del agua como se muestra en la pág. 5.**

## HABILITACIÓN FILTRO

Para activar/desactivar el aviso que señala la necesidad de sustituir el filtro de agua. Si se activa esta función la máquina avisa al usuario cuándo se debe sustituir el filtro de agua.

OFF: Aviso desactivado.

ON: Aviso activado (este valor se configura automáticamente cuando se activa el filtro).

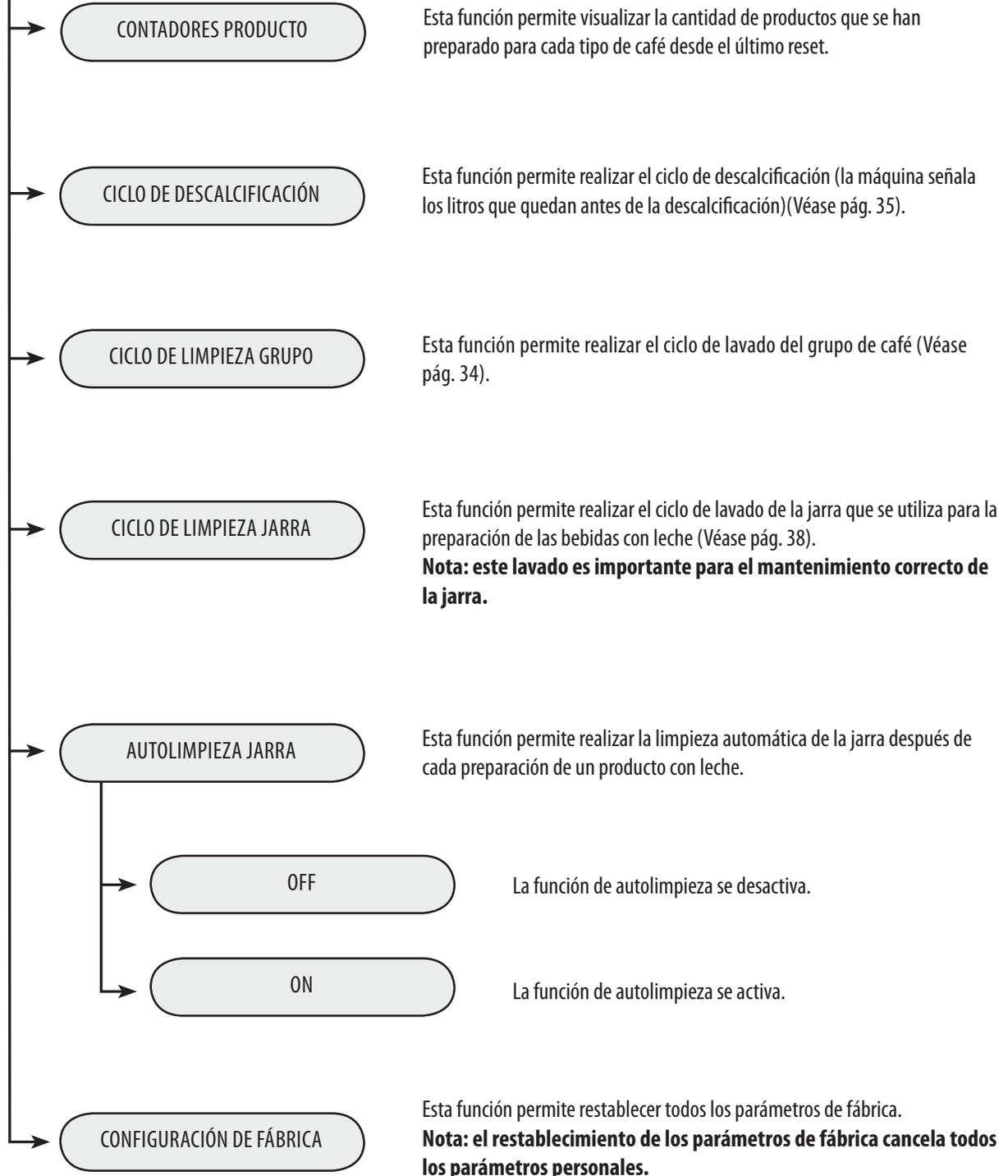
## ACTIVACIÓN FILTRO

Para activar el filtro después de su instalación o su sustitución. Para la correcta instalación y/o sustitución, consultar el apartado correspondiente en la pág. 7.

## CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO

### CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO

Este menú permite configurar todas las funciones para la gestión correcta de la máquina.

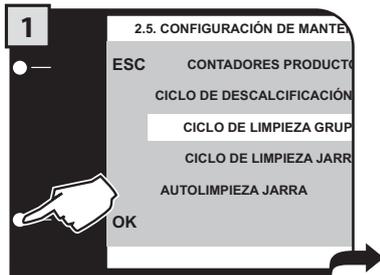


**MENÚ «CICLO DE LIMPIEZA GRUPO»**

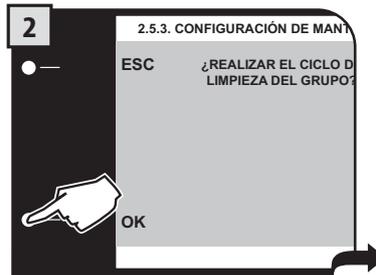
Para realizar el lavado del grupo de café, basta lavarlo con agua como se muestra en la pág. 42. Este lavado completa el mantenimiento del grupo de café. Se aconseja realizar este ciclo cada mes o cada 500 cafés suministrados usando las pastillas Saeco; éstas se venden de forma separada en vuestro establecimiento habitual.

**EL CICLO DE LAVADO NO SE PUEDE INTERRUPIR.  
DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**

Girar completamente el mando SBS en el sentido contrario a las agujas del reloj (véase pág.11) antes que inicie el ciclo.



1 Seleccionar la opción del menú.  
Confirmar pulsando el botón "OK".



2 Confirmar pulsando el botón "OK".



3 Rellenar el depósito de agua con agua potable fresca. A continuación, pulsar el botón "OK".



4 Introducir la pastilla en la entrada para el café molido.



5 Después de introducir la pastilla, pulsar el botón "OK".



6 Colocar un recipiente debajo de la salida de café.



7 Después de colocar el contenedor, pulsar el botón "OK".



8 El ciclo de limpieza del grupo de café se ejecuta automáticamente.



9 Una vez terminado el ciclo, retirar el contenedor y vaciarlo adecuadamente.

Un vez finalizado el ciclo, volver a colocar el mando SBS en la posición que se desea (véase pág. 11).

## MENÚ «CICLO DESCALCIFICACIÓN CALDERA»

Es necesario realizar el ciclo de descalcificación cada 1-2 meses o cuando la máquina lo señala. La máquina, que debe estar encendida, controla automáticamente la distribución del producto descalcificante.

**DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**

**¡ATENCIÓN! NO UTILIZAR BAJO NINGÚN CONCEPTO VINAGRE COMO LÍQUIDO DESCALCIFICANTE.**

Utilizar sólo el producto descalcificante Saeco, que ha sido formulado para respetar las características técnicas de la máquina y mantener su rendimiento en el tiempo, garantizando la seguridad del consumidor. La solución descalcificante que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

Nota: antes de iniciar el ciclo de descalcificación asegurarse de que:

1. SE HAYA EXTRAÍDO EL FILTRO DE AGUA INTENZA;
2. se tenga a disposición un contenedor de dimensiones adecuadas o un par de contenedores que se puedan colocar en los puntos que se identificarán a continuación

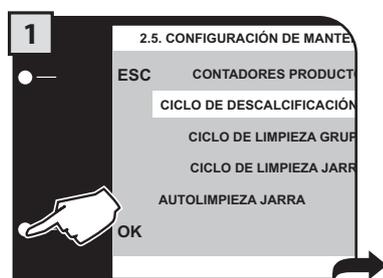
**NO SE PUEDE INTERRUMPIR EL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN Y/O DE ENJUAGUE; SE DEBEN TERMINAR TODAS LAS FASES. SI SE APAGA LA MÁQUINA O SI FALTA LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA, SE DEBE REPETIR EL CICLO EN CURSO.**

**DE TODAS FORMAS, SE PUEDE INTERRUMPIR CADA CICLO PULSANDO EL BOTÓN "PAUSA"; SERÁ POSIBLE REACTIVAR EL CICLO POSTERIORMENTE CON LA MÁXIMA FLEXIBILIDAD PULSANDO EL BOTÓN "INICIAR".**

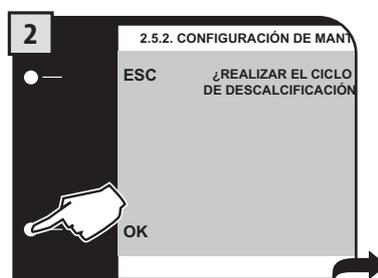
**GIRAR COMPLETAMENTE EL MANDO SBS EN EL SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ (VÉASE PÁG.11) ANTES QUE INICIE EL CICLO.**

Para preparar correctamente la solución descalcificante, verter todo el contenido de la botella de líquido descalcificante concentrado Saeco en el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MÁX.

**Nota: durante el ciclo de descalcificación es normal que se visualicen ciertos mensajes de alarma que permiten la correcta gestión de la máquina. Tras haberse borrado el mensaje, para proseguir con el ciclo de descalcificación, pulsar siempre el botón "INICIAR".**



Seleccionar la opción del menú.  
Confirmar pulsando el botón "OK".



Atención: confirmando esta selección, se debe finalizar todo el ciclo. Confirmar pulsando el botón "OK" o salir pulsando el botón "ESC".



Retirar el depósito con la solución descalcificante.  
A continuación, pulsar el botón "OK".



Vaciar la cubeta de recogida de líquidos colocada debajo del grupo (pág. 40 - fig. 2) y volver a introducirla. A continuación, pulsar el botón "OK".



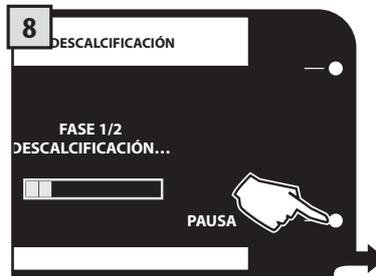
Rellenar la jarra con agua fresca hasta la mitad (pág. 38 - fig. 7). Introducir la jarra y colocarla para el suministro. A continuación, pulsar el botón "OK".



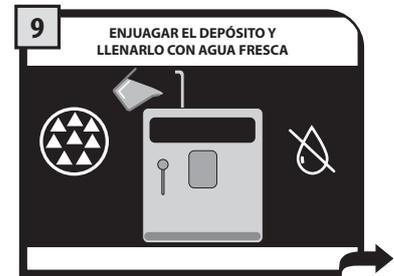
Colocar un recipiente debajo de la salida de café y un contenedor debajo del tubo de agua caliente. A continuación, pulsar el botón "OK".



El ciclo de descalcificación se activa. La barra permite visualizar el desarrollo del ciclo.



Si se deben vaciar los depósitos y pulsar el botón "PAUSA". A continuación, pulsar el botón "INICIAR".



Una vez finalizada la primera fase, cuando el producto descalcificante ha terminado, la máquina solicita el enjuague del depósito.

La fase de enjuague necesita el uso de una cantidad precisa de agua que ha sido predefinido en fábrica. Esto permite realizar un ciclo de enjuague ideal para garantizar el suministro de los productos en condiciones ideales. La solicitud de rellenar el depósito durante la ejecución del ciclo de enjuague es normal y es parte del procedimiento.



Enjuagar el depósito y llenarlo con agua potable fresca. A continuación, pulsar el botón "OK".



Vaciar la cubeta de recogida de líquidos colocada debajo del grupo (pág.40 - fig.2) y volver a introducirla. A continuación, pulsar el botón "OK".



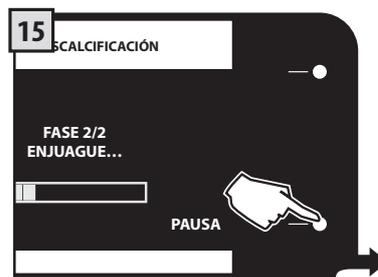
Vaciar completamente la jarra (pág. 38 - fig. 7) y rellenarla con agua fresca. Introducir la jarra y colocarla para el suministro. A continuación, pulsar el botón "OK".



Colocar un recipiente debajo de la salida de café y un contenedor debajo del tubo de agua caliente. A continuación, pulsar el botón "OK".



El ciclo de enjuague se activa. La barra permite visualizar el desarrollo del ciclo.



Si se deben vaciar los depósitos y pulsar el botón "PAUSA". A continuación, pulsar el botón "INICIAR".



Una vez finalizada la primera fase, la máquina vuelve automáticamente al modo de "lista para el uso".

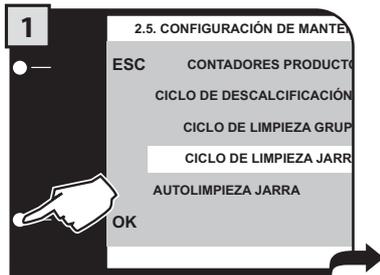
A continuación, enjuagar todos los componentes. Después de haberlos lavado, secarlos bien y volver a colocarlos en su alojamiento. Volver a colocar el mando SBS en la posición deseada (véase pág. 11).

## MANTENIMIENTO CIRCUITOS LECHE

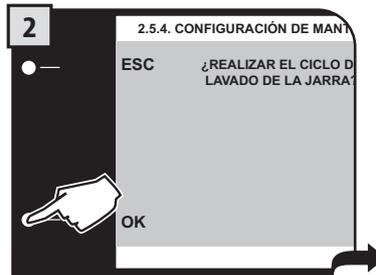
Los circuitos de la leche se pueden higienizar realizando un ciclo simple y veloz que garantiza una limpieza completa. Este lavado completa el mantenimiento del contenedor de leche. Se aconseja realizar este ciclo cada mes utilizando el detergente Saeco que se vende en vuestro establecimiento habitual.

**EL CICLO DE LAVADO NO SE PUEDE INTERRUMPIR.**

**DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**



Seleccionar la opción del menú.  
Confirmar pulsando el botón "OK".



Confirmar pulsando el botón "OK".



Rellenar el depósito con agua potable fresca. Confirmar pulsando el botón "OK".



Se debe extraer la jarra de la máquina y vaciarla de su contenido.  
Desenganchar el mango girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



Empujar por los lados y levantar la tapa.



Llenar la jarra hasta el nivel MÁX. con agua potable fresca.  
Introducir el contenido de una bolsa de detergente en el contenedor de la leche.



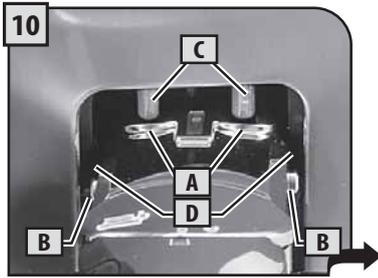
Volver a colocar la tapa asegurándose de que esté cerrada correctamente.



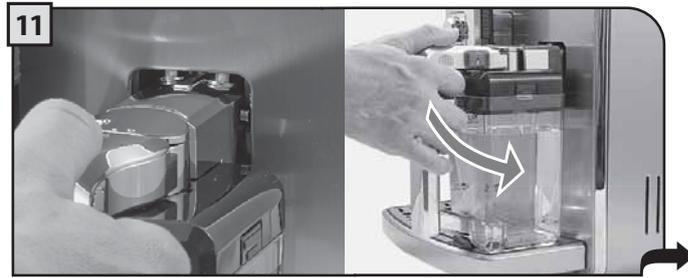
Volver a colocar el mango en posición central para garantizar que esté cerrado perfectamente.



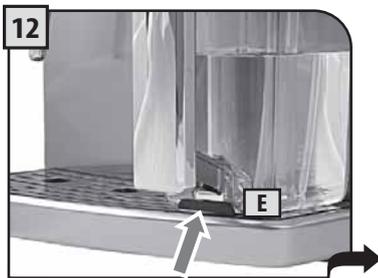
Acercar la jarra inclinando la parte frontal. La base de la jarra debe apoyarse en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo.



En esta fase los orificios de la jarra (A) están más bajos que los empalmes (C). Los pivotes de la jarra (B) están a la misma altura que las guías (D).



Introducir la jarra con un movimiento combinado de rotación hacia abajo (como se muestra en la figura), hasta que se enganche en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo.



La jarra se encontrará en su alojamiento natural.



Introducir un recipiente vacío de dimensiones adecuadas y colocarlo en posición de suministro.



Confirmar pulsando el botón "OK".



El ciclo de limpieza se activa. La barra permite visualizar el desarrollo del ciclo.



Una vez finalizado el lavado, llenar el depósito con agua potable fresca. Confirmar pulsando el botón "OK".



Quitar la jarra, enjuagarla y llenarla con agua potable fresca. Confirmar pulsando el botón "OK".



Introducir un recipiente vacío de dimensiones adecuadas y colocarlo en posición de suministro.



El ciclo de enjuague se activa. La barra permite visualizar el desarrollo del ciclo. Cuando termina el ciclo, la máquina vuelve a la página para el suministro de los productos.

Una vez terminado el ciclo de limpieza, se aconseja enjuagar todos los componentes con agua potable fresca.

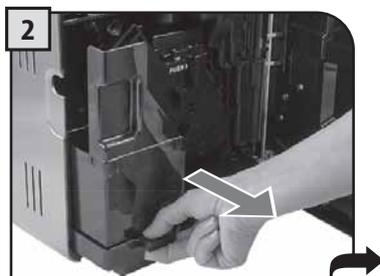
## 40 LIMPIEZA

### MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

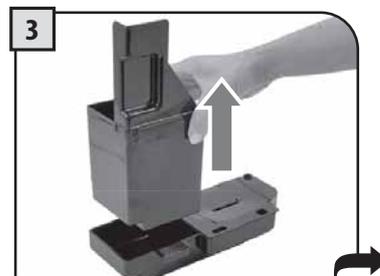
Durante el funcionamiento normal puede que aparezca el mensaje "Vaciar cajón de recogida de posos" y/o "Vaciar bandeja de goteo". Esta operación se debe realizar cuando la máquina está encendida.



1 Pulsar el botón y abrir la puerta de servicio.



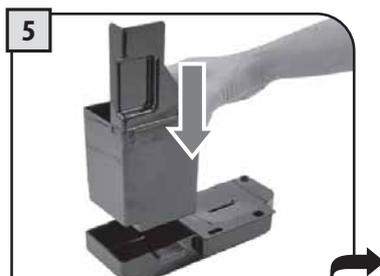
2 Extraer la cubeta de recogida de líquidos y el cajón de recogida de posos.



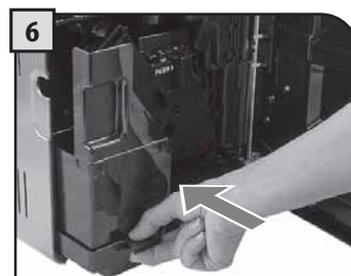
3 Vaciar el cajón de recogida de posos y lavarlo con agua fresca.



4 Vaciar y lavar la bandeja de goteo y la tapa con agua fresca.



5 Volver a colocar correctamente los componentes.



6 Introducir la bandeja y el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

Si se vacían los posos estando la máquina apagada, el contador de posos depositados en el cajón no se pondrá a cero. Por este motivo, en la máquina podría aparecer el mensaje "Vaciar cajón de recogida de posos" incluso después de haber preparado sólo unos pocos cafés.

## LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA

La limpieza que se describe a continuación se debe realizar por lo menos una vez a la semana.  
Nota: si el agua permanece varios días en el depósito no se debe utilizar.

**¡ATENCIÓN! No sumergir nunca la máquina en el agua.**



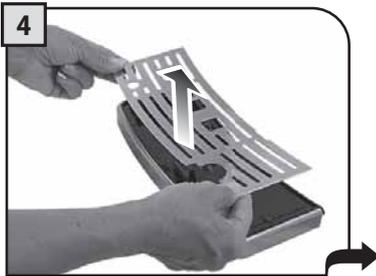
1  
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.



2  
Extraer el depósito de agua y lavarlo con agua fresca.



3  
Extraer la bandeja de recogida de agua.



4  
Extraer la rejilla y lavarla bien.



5  
Extraer el soporte ubicado debajo de la rejilla. Lavarlo prestando atención a la zona de la junta. Volver a colocarlo después de lavar el interior de la bandeja de recogida de agua.



6  
Lavar la bandeja de recogida de agua. Una vez seca, montarla y volver a colocarla en la máquina.



7  
Quitar la salida de café y lavarla con agua corriente.



8  
Limpiar con un paño seco la entrada de café premolido.



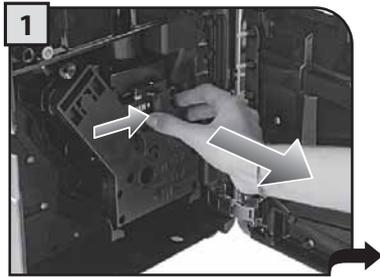
9  
Con un paño humedecido, limpiar el tubo de vapor y la pantalla.

## LIMPIEZA GRUPO DE CAFÉ

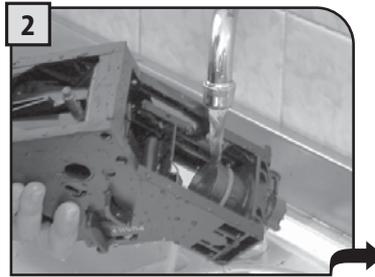
El grupo de café se debe limpiar al menos una vez a la semana. Antes de extraer el grupo se debe extraer el cajón de recogida de posos como se muestra en la figura 2 de la pág. 40. Lavar el grupo de café con agua tibia.

Lubricar el grupo de café después de aproximadamente 500 suministros. La grasa para la lubricación del grupo de café puede comprarse en los centros de asistencia autorizados.

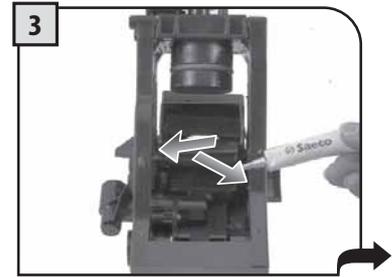
**¡ATENCIÓN! No lavar el grupo de café con detergentes que pudieran afectar a su funcionamiento. No lavarlo en lavavajillas.**



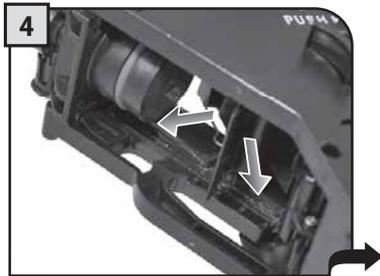
1 Pulsar el botón PUSH para extraer el grupo de café.



2 Lavar el grupo y el filtro; secarlo.



3 Lubricar las guías del grupo, usando sólo la grasa que se suministra con la máquina.



4 Extender la grasa de manera uniforme en las dos guías laterales.



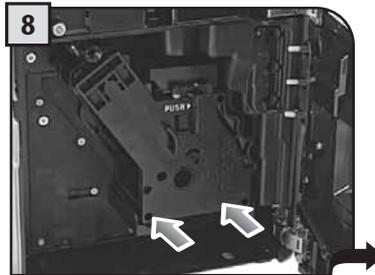
5 Asegurarse de que el grupo esté en posición de reposo; los dos triángulos de referencia deben coincidir.



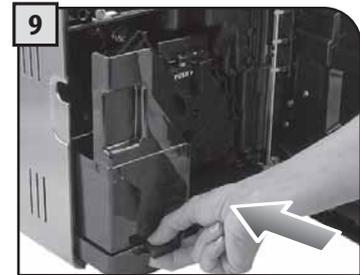
6 Asegurarse de que los componentes estén en la posición correcta. El gancho que se muestra tiene que estar en la posición correcta; para comprobarlo pulsar el botón "PUSH".



7 La palanca que se encuentra en la parte posterior del grupo de café tiene que estar en contacto con la base.



8 ¡Volver a montar el grupo sin pulsar el botón PUSH!



9 Introducir la cubeta de recogida de líquidos junto con el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

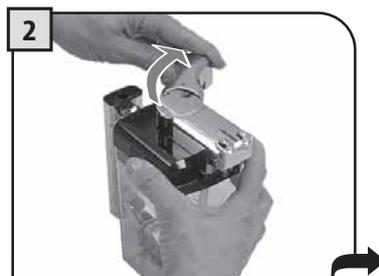
## LIMPIEZA DE LA JARRA DE LA LECHE

Se debe desmontar la jarra y lavarla bien al menos cada semana.  
Esta operación garantiza una higiene completa de todos los componentes.

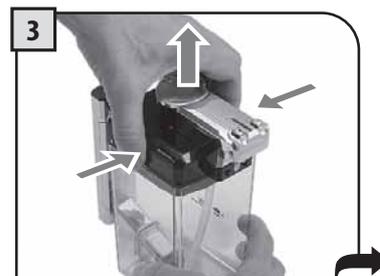
**Nota:** prestar atención a cómo están montados los componentes; de esta manera, volver a montar los resultará más fácil. En la parte interior de la puerta de servicio, aparece una breve guía para el posterior reensamblaje de la jarra.



1 Para la limpieza, se debe extraer la jarra de la máquina y vaciarla de su contenido.



2 Desenganchar el mango girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



3 Empujar por los lados y levantar la tapa.



4 Girar el mango en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de desbloqueo.



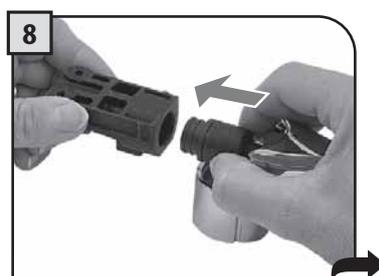
5 Extraer el conector que está en contacto con la máquina.



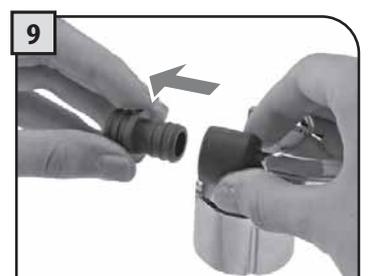
6 Extraer el mango con el tubo de aspiración.



7 Extraer el tubo de aspiración.



8 Quitar el racor exterior tirando de él.



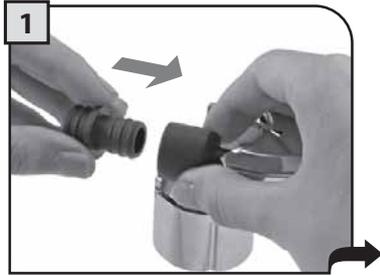
9 Quitar el racor interior.

Todos los componentes pueden ser lavados cuidadosamente con agua caliente.  
Tras haber lavado los componentes, volver a montar los siguiendo las instrucciones que aparecen en la página siguiente.

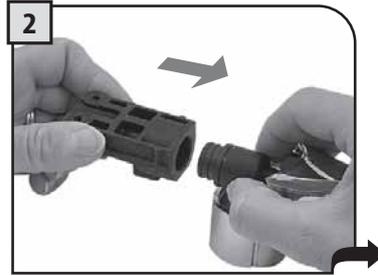
## MONTAJE DE LA JARRA DE LA LECHE

El montaje debe realizarse con cuidado. Si se tienen ciertas dificultades a la hora de montar alguno de los componentes, consultar las instrucciones detalladamente e intentarlo nuevamente.

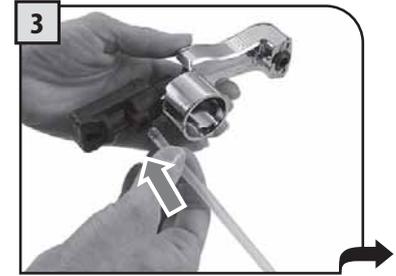
**Nota:** En la parte interior de la puerta de servicio, aparece una breve guía para el posterior reensamblaje de la jarra.



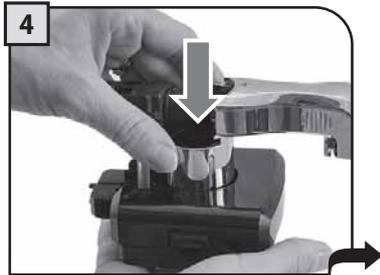
1 Insertar el racor interior en el tubo y empujarlo hasta el tope.



2 Insertar el racor exterior en el racor anterior. Prestar atención a la posición de inserción, indicada por la flecha.



3 Introducir el tubo en el racor exterior.



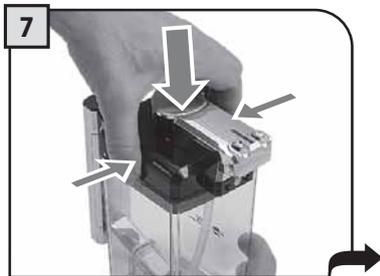
4 Una vez montado, insertar el conjunto en la base de la tapa. Prestar atención a la referencia.



5 Insertar la protección externa. Debe ser introducida en las guías de la base.



6 Girar el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta el símbolo (☕).



7 Colocar la tapa en la jarra.



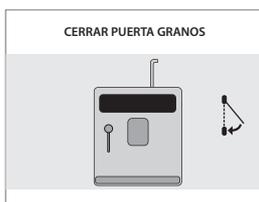
8 Girar el mango en sentido contrario a las agujas del reloj, colocándolo en posición de cierre.



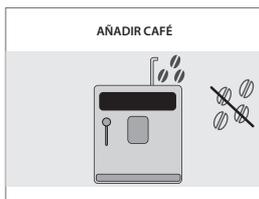
9 La jarra está lista para ser utilizada.

## Mensaje de guía visualizado

## Cómo restablecer el mensaje



Cerrar o colocar correctamente la tapa interior del contenedor de café en grano para poder suministrar los productos.



Llenar el contenedor de café con café en grano.



Introducir el grupo de café en su alojamiento.



Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.



Extraer el cajón de recogida de posos y vaciar los posos en un contenedor adecuado.

**Nota: el cajón de recogida de posos se debe vaciar sólo cuando la máquina lo pide y con la máquina encendida. El vaciado del cajón con la máquina apagada no permite que la máquina registre el vaciado.**



Para que la máquina pueda funcionar se debe cerrar la puerta de servicio.



Extraer el depósito y rellenarlo con agua fresca potable o proceder al rellenado a través de la abertura correspondiente.

## Mensaje de guía visualizado

## Cómo restablecer el mensaje



Abrir la puerta frontal y vaciar la bandeja de goteo que se encuentra debajo del grupo de café.

**Atención:** Realizando esta operación con la máquina encendida, la misma registra el vaciado del cajón de recogida de posos poniendo a cero el contador correspondiente; por este motivo es necesario también vaciar los posos de café.



Se ha seleccionado una bebida con leche. La máquina solicita posicionar la boquilla del mango de la jarra en la posición de suministro.

Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.



Se ha seleccionado la función de enjuague de la jarra.

Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.



Se ha seleccionado una operación que necesita el suministro del contenedor de la leche. Introducir el contenedor en la máquina como se describe en el manual.

Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.



La máquina solicita un ciclo de descalcificación.

Cuando se visualiza este mensaje, se puede seguir utilizando la máquina, aunque se podría afectar a su buen funcionamiento.

Le recordamos que la garantía no cubre los daños ocasionados a la máquina por descalcificaciones de la máquina no realizadas.



Piloto luminoso rojo que parpadea. Máquina en stand-by.

Se pueden modificar las configuraciones de stand-by

Pulsar el botón "⏻".



Se ha detectado un suceso que requiere el reinicio de la máquina. Tomar nota del código (E xx) que aparece en la parte de abajo.

Apagar la máquina y encenderla de nuevo transcurridos 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia.

# SOS

## EN CASO DE EMERGENCIA

Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de alimentación.

## UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE EL APARATO

- En un lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente y para montar leche.
- Para uso doméstico.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.
- Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato.

## PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- Para evitar peligros no se debe utilizar la máquina con objetivos diferentes de los indicados arriba.
- No introducir en los contenedores sustancias diferentes de las indicadas en el manual de instrucciones.
- Durante el llenado de los contenedores es obligatorio cerrar el resto de contenedores.
- Llenar el depósito sólo con agua potable fresca: el agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.
- No utilizar agua carbonatada.
- Está prohibido introducir los dedos o materiales diferentes del café en grano en el molinillo de café.
- Antes de trabajar en el interior del molinillo de café se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No introducir café soluble ni en grano en la entrada de café molido.
- La máquina se controla sólo haciendo pasar un dedo de la mano sobre el display.

## CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

La conexión a la red eléctrica debe ser efectuada en conformidad con las normas de seguridad vigentes en el país del usuario.

La toma, a la cual se conecte la máquina, debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- dimensionarse para respetar los datos presentes en la placa de datos ubicada dentro del aparato.
- estar conectada a una eficiente instalación de toma de tierra.

El cable de alimentación no debe:

- entrar en contacto con ningún tipo de líquido; riesgo de descarga eléctrica y/o incendio;
- ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
- utilizarse para arrastrar la máquina;
- usarse si está dañado;
- tocarse con las manos humedecidas o mojadas;
- estar enredado cuando la máquina está funcionando.
- ser alterado.

## INSTALACIÓN

- Seleccionar un plano de apoyo bien nivelado (no debe superar los 2° de inclinación), sólido y bien fijo.
- No instalar la máquina en lugares en que puede que se usen chorros de agua.
- Temperatura óptima de funcionamiento: de 10°C a 40°C
- Humedad máxima: 90%.
- El lugar debe estar bien iluminado, ventilado, higiénico y se debe llegar fácilmente a la toma de corriente.
- ¡No colocar la máquina sobre superficies incandescentes!
- Situarla a más de 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No usar la máquina en ambientes que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 0°C; en caso de que la máquina haya alcanzado dichas condiciones se recomienda contactar con un centro de asistencia para que inspeccione la máquina y compruebe su seguridad.
- No usar la máquina cerca de sustancias inflamables y/o explosivas;
- Queda prohibido el uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos y sustancias oleosas en suspensión;
- No instalar la máquina encima de otros aparatos.





### PELIGROS

- El aparato no puede ser utilizado por niños ni personas no informadas sobre su funcionamiento.
- El aparato es peligroso para los niños. Si se deja solo se debe desconectar de la toma de alimentación.
- No dejar al alcance de los niños los materiales usados para empaquetar la máquina.
- No dirigir contra si mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente: riesgo de quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas del aparato (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos y los pies mojados, no extraerlo de la toma tirando el cable.
- Atención: riesgo de quemaduras al contacto con agua caliente, vapor y la boquilla de agua caliente.

### AVERÍAS

- No utilizar el aparato en caso de avería comprobada o si se sospecha una avería, por ejemplo después de la caída de la máquina.
- Las reparaciones necesarias las debe efectuar el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar un aparato que tenga el cable de alimentación defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar el aparato antes de abrir la puerta de servicio. ¡Peligro de quemaduras!



### LIMPIEZA / DESCALCIFICACIÓN

- Para limpiar los circuitos de leche y café se deben utilizar sólo los detergentes aconsejados y suministrados con la máquina. Estos detergentes no pueden ser utilizados con otros objetivos.
- Antes de limpiar la máquina es indispensable poner el interruptor general en APAGADO (0); desconectar el enchufe de la toma de alimentación y esperar a que la máquina se enfríe.
- Limpiar la máquina con detergente neutro y un paño humedecido (no usar paños abrasivos o estropajos de lana metálica).
- Evitar mojar el aparato o sumergirlo en agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos tradicionales ni en microondas.
- El aparato y sus componentes se deben limpiar y lavar después de un período de inutilización del aparato.

### PIEZAS DE REPUESTO

Por razones de seguridad se deben utilizar solamente piezas de repuesto y accesorios originales.



### ELIMINACIÓN

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



### ANTIINCENDIO

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>).

No usar agua ni extintores de polvo.

### INFORMACIÓN ADICIONAL PARA EL USO CORRECTO DEL FILTRO INTENZA

Para utilizar correctamente el filtro de agua Intenza, se recomienda cumplir con las siguientes advertencias:

1. Guardar el filtro de agua Intenza en un lugar fresco protegiéndolo de la luz solar; la temperatura ambiente debe estar comprendida entre +1°C y +50°C.
2. Leer atentamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad que acompañan cada filtro.
3. Guardar las instrucciones que acompañan el filtro junto con el manual.
4. Estas instrucciones completan las instrucciones contenidas en el manual, ya que tratan específicamente sobre la aplicación del filtro a la máquina.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**  
**AÑO 09**  
**2006/95/CE, 2004/108/CE.**

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:

MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

**SUP 038**

**al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:**

- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Requisitos generales  
EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-15  
Requisitos específicos para aparatos para calentar líquidos  
EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005) + A2 (2008).
- Seguridad de aparatos para uso doméstico y análogos. Campos electromagnéticos - Métodos de evaluación y medición  
EN 62233 (2008).
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-14  
Requisitos específicos para pulverizadores y molinillos de café - EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Límites y métodos de medición de las interferencias de radio características de aparatos con motor eléctrico y dispositivos térmicos para uso doméstico y objetivos análogos, instrumentos eléctricos y equipos eléctricos análogos.  
EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 2:  
Límites para las emisiones de corriente armónica  
(equipos con corriente de entrada  $\leq 16A$  por fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 3:  
Limitación de las fluctuaciones y de los picos de tensión en los sistemas de alimentación de baja tensión para equipos con corriente nominal  $\leq 16A$ .  
EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de inmunidad para electrodomésticos, instrumentos y equipos análogos. Norma para familia de productos  
EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**de conformidad con las disposiciones de las directivas: 2006/95/CE, 2004/108/CE.**

Gaggio Montano  
li, 28/04/2009

R & D Manager  
Ing. Andrea Castellani





El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

[www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

ES

Type HD8943 / HD8944 - Cod.15002439 Rev.00 del 15-03-10